SFA

9073
01.2025

Sanibox ZPK

(FR) Notice de service/montage
(EN) Operating/installation manual
(DE) Bedienungs-/Installationsanleitung
(NL) Gebruikers-/installatiehandleiding
(CS) Montážní a provozní návod
(PL) Instrukcja montażu i obsługi
(RO) Instrucțiuni de instalare și utilizare
(RU) Инструкция по монтажу и эксплуатации

CE

(FR) AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.

Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I), protégé par un interrupteur différentiel haute sensibilité (30 mA). Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Les appareils sans prises doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum). L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : NF C 15-100)

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Débrancher électriquement l'appareil avant toute intervention !

(EN) WARNING

This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

The device's power supply must be connected to ground (class I), protected by a high sensitivity differential breaker (30 mA).

The connection must be used exclusively to provide the power of the product. Devices without plug must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm).

Connect the device to the mains according to the country's standards.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

Disconnect electrical power before working on the unit!

(DE) ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, sowie Personen ohne technische Einweisung verwendet werden. Die Bedienung sowie der sichere Gebrauch sind nur nach ordnungsgemäßer Einweisung oder unter Aufsicht von eingewiesenen Personen statthaft.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektrotechniker realisiert werden.

Die Vesorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I), durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA).

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr der Geräts dienen. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird. (Deutschland: DIN VDE 0100/0413).

Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen.

(NL) WAARSCHUWING

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud van het apparaat door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door een bekwame elektricien.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA).

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat. De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm). Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het

stopcontact toegankelijk is.
Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.
Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de lantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

(CS) VAROVÁNÍ

Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Elektrickou instalaci musí provádět kvalif ikovaná osoba.
Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA).
Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Zařízení určené k pevnému připojení musí být připojeno k hlavnímu vypínači na elektrickém přívodu, který zajišťuje odpojování všech pólů (minimální vzdálenost rozpojených kontaktů alespoň 3 mm). Zařízení musí být umístěno tak, aby byla jeho zásuvka přístupná.
Instalace a provoz vašeho čerpadla musí splňovat místní předpisy.
Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, poprodejní servis nebo osoby s patřičnou kvalifikací, aby se zamezilo riziku.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

(PL) OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub osoby bez wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są odpowiednio nadzorowane i przekazano im informacje dotyczące używania urządzenia w sposób całkowicie bezpieczny i zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia dozwolonego dla użytkownika.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę elektrotechnika.
Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uziemienie (klasy I) i zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA).
Połączenie to musi być używane

wyłącznie do zasilania urządzenia. Urządzenia bez gniazd zasilania muszą być podłączone do wyłącznika głównego zasilania elektrycznego, zapewniającego rozłączenie wszystkich biegunów (odległość styków wynosząca co najmniej 3 mm). Urządzenie musi zostać ustawione w taki sposób, aby gniazdko zasilania było dostępne.
Należy zapewnić przestrzeganie przepisów normy obowiązującej w kraju użytkowania.
Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażnym.
We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia!

(RO) AVERTISMENT

Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă acestea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ

Conexiunea eletrică trebuie efectuată de un electrician calificat.
Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjunctor diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA).
Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului.
Aparatele fără prize trebuie să fie conectate la un întrerupător principal pe sistemul de alimentare electrică, care asigură deconectarea tuturor polilor (distanță de separare a contactelor de minim 3 mm).
Aparatul trebuie să fie poziționat astfel încât fișa prizei electrice să fie accesibilă.
Conectati aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.
În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul său post-vânzare sau de persoane de calificare similară pentru a se evita un pericol.
Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare!

(RU) БЕЗОПАСНОСТЬ

Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний ипи лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски,

связанные с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Работы по электрическому монтажу должны проводиться квалифицированным электротехником. Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Сеть питания данного прибора должна быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена высокочувствительным устройством защитного отключения (30 мА).

Подключение должно быть использовано только для питания аппарата. Прямое подключение к цепи питания должно производиться с помощью многополюсного автоматического выключателя. Изоляционное расстояние между разомкнутыми контактами выключателя должно быть не менее 3 мм. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Еслишнурпитанияповрежден,для его замены следует обратиться на завод-изготовитель, в сервисную службу или к лицу аналогичной квалификации во избежание несчастного случая.

До выполнения всех операций аппарат следует отключить от сети.

Français 7

English 14

Deutsch 21

Nederlands 28

Čeština 35

Polski 42

Română 49

Русский 56

1. Généralités

1.1 Intégration

Ce mode d'emploi s'applique aux stations de relevage des eaux usées de la série **Sanibox ZPK**.
Le non-respect du mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité, ainsi que la transformation arbitraire de l'appareil ou le montage de pièces de rechange non originales annulent automatiquement le droit à la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter !

Comme tout autre appareil électrique, ce produit peut tomber en panne en raison d'une absence de tension du réseau ou d'un défaut technique. Si cela peut entraîner des dommages, il convient de prévoir un groupe électrogène de secours, une deuxième installation et/ou un système d'alarme hors réseau, en fonction de l'application. Même après l'achat, nous sommes à votre disposition en tant que fabricant pour vous conseiller. En cas de défaut ou de dommage, veuillez vous adresser à votre revendeur.

1.2 Demandes et commandes

Veuillez adresser vos demandes et commandes à votre revendeur spécialisé.

1.3 Caractéristiques techniques

Sanibox	1 ZPK 30 2 ZPK 30	1 ZPK 35 2 ZPK 35	1 ZPK 40 2 ZPK 40
Puissance P_1	300 W	850 W	850 W
Puissance P_2	130 W	430 W	430 W
Tension U	230 V	230 V	230 V
Fréquence f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Courant nominal absorbé I_{nom}	1,3 A	3,7 A	3,7 A
Vitesse de rotation n	2 800 tr/min	2 800 tr/min	2 800 tr/min
Débit Max. Q_{max}	7,0 m³/h	11 m³/h	10 m³/h
Hauteur de refoulement max. H_{max}	7,5 m	11 m	10 m
Température du fluide max. t_{max}	40 °C brièvement 90 °C		
Raccord de pression	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Dimensions ØxH	∅500x520 mm	∅500x520 mm	∅500x520 mm

Matériaux :

Réservoir	PE	PE	PE
Corps de pompe	PP	PP	PP
Roue	PA 6	PA 6	PA 6
Arbre	1.4301	1.4301	1.4301
Conduite de refoulement	PVC	PVC	PVC
Joints d'étanchéité	NBR	NBR	NBR

1.4 Domaine d'application

Les stations de relevage d'eaux usées de la série **Sanibox ZPK** conviennent au pompage des eaux usées **après** un séparateur de graisses, ou des eaux chargées provenant des lave-mains, des éviers, des machines à laver, etc. Elles peuvent être utilisées aussi bien dans les ménages privés que dans l'industrie ou l'agriculture. Elles sont utilisées partout où les équipements susmentionnés sont installés en dessous du niveau de refoulement des égouts et où les eaux usées doivent être pompées vers le haut en conséquence.

ATTENTION Les stations de relevage pour eaux usées de la série Sanibox ZPK **ne doivent pas** être utilisées pour l'évacuation d'eaux usées contenant des matières fécales ou des graisses (avant un séparateur de graisses).

1.5 Accessoires

Les stations de relevage des eaux usées sont livrées complètes avec pompe, contrôle électrique et clapets anti-retour.

2. Sécurité

(extrait de : « Fiche technique VDMA 24 292 »)

Ce mode d'emploi contient des consignes fondamentales à respecter lors de l'installation, du fonctionnement et de la maintenance. C'est pourquoi ce mode d'emploi doit impérativement être lu par le monteur ainsi que par le personnel spécialisé/l'exploitant compétent avant le montage et la mise en service et doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation de la machine/de l'installation.

Il convient de respecter non seulement les consignes de sécurité générales mentionnées sous ce point principal « Sécurité », mais également les consignes de sécurité spéciales insérées sous d'autres points principaux, par exemple pour l'usage privé.

2.1 Identification des consignes dans le mode d'emploi

Les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des risques pour les personnes, sont signalées spécifiquement par un symbole général de danger :

Symbole de sécurité selon DIN 4844 - W 9,

et en cas d'avertissement de tension électrique avec :

Symbole de sécurité selon DIN 4844 - W 8

Pour les consignes de sécurité dont le non-respect peut entraîner des risques pour la machine et son fonctionnement
le terme ATTENTION est inséré.

Les consignes directement apposées sur la machine, comme par exemple - Flèche de sens de rotation
- Identification des raccords de fluide

doivent impérativement être respectées et maintenues en parfait état de lisibilité.

2.2 Qualification et formation du personnel

Le personnel chargé de l'utilisation, de la maintenance, de l'inspection et du montage doit posséder les qualifications requises pour ces travaux. Le domaine de responsabilité, les compétences et la supervision du personnel doivent être réglementés de manière précise par l'exploitant. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, il doit être formé et instruit en conséquence. Si nécessaire, cela peut être fait par le fabricant/fournisseur à la demande de l'exploitant de la machine. En outre, l'exploitant doit s'assurer que le contenu des instructions de service est parfaitement compris par le personnel.

2.3 Dangers en cas de non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des risques aussi bien pour les personnes que pour l'environnement et la machine. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la perte de tout droit à prétendre à des dommages et intérêts.

Plus précisément, le non-respect de ces règles peut entraîner**, par exemple,** les risques suivants :

- défaillance de fonctions importantes de la machine/de l'installation

- échec des méthodes prescrites pour l'entretien et la maintenance

- mise en danger des personnes par des effets électriques, mécaniques et chimiques

- danger pour l'environnement en cas de fuite de substances dangereuses

2.4 Travail en toute sécurité

Les consignes de sécurité mentionnées dans ce mode d'emploi, les prescriptions nationales existantes relatives à la prévention des accidents ainsi que les éventuelles prescriptions internes relatives au travail, à l'exploitation et à la sécurité de l'exploitant doivent être respectées.

2.5 Consignes de sécurité pour l'exploitant/l'utilisateur

- Si des parties chaudes ou froides de la machine entraînent des risques, ces parties doivent être protégées par le client contre tout contact.

- La protection contre les contacts accidentels pour les pièces en mouvement (par exemple accouplement) ne doit pas être retirée lorsque la machine est en fonctionnement.

- Les fuites (par ex. de l'étanchéité de l'arbre) de produits transportés dangereux (par ex. explosifs, toxiques, chauds) doivent être évacuées de manière à ne pas mettre en danger les personnes et l'environnement. Les dispositions légales doivent être respectées.

- Les risques liés à l'énergie électrique doivent être exclus (pour plus de détails, voir par exemple les prescriptions du VDE et des entreprises locales de distribution d'énergie).

2.6 Consignes de sécurité pour les travaux de maintenance, d'inspection et de montage

L'exploitant doit veiller à ce que tous les travaux de maintenance, d'inspection et de montage soient effectués par un personnel spécialisé autorisé et qualifié, qui s'est suffisamment informé en étudiant attentivement le mode d'emploi.

En principe, les travaux sur la machine ne doivent être effectués qu'à l'arrêt. La procédure d'arrêt de la machine décrite dans le manuel d'utilisation doit impérativement être respectée.
Les pompes ou groupes motopompes qui transportent des fluides dangereux pour la santé doivent être décontaminés. Immédiatement après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place ou en fonction.

Avant la (re)mise en service, il convient de respecter les points mentionnés dans la section Première mise en service.

2.7 Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange

La transformation ou la modification de la machine n'est autorisée qu'après accord avec le fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant sont au service de la sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut annuler la responsabilité pour les conséquences qui en découlent.

2.8 Modes de fonctionnement non autorisés

La sécurité de fonctionnement de la machine livrée n'est garantie que dans le cadre d'une utilisation conforme aux dispositions du paragraphe 1 - Généralités - du mode d'emploi. Les valeurs limites indiquées dans la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées.

ATTENTION **Même un appareil doté d'un fonctionnement automatique, comme une station de relevage, ne doit pas être laissé sans surveillance pendant une période prolongée.**

3. Transport et stockage temporaire

3.1 Transport

Il est interdit de jeter, de heurter ou de faire tomber la station de relevage.

3.2 Stockage intermédiaire/conservation

Pour le stockage intermédiaire et la conservation, il suffit de les placer dans un endroit frais, sec, à l'abri du gel et de l'obscurité. L'installation doit être placée à l'horizontale.

4. Description

Les stations de relevage d'eaux usées de la série Sanibox ZPK sont des stations de relevage qui permettent le pompage automatique des eaux usées des lave-mains, éviers, machines à laver et autres à un niveau supérieur. Le transport d'eaux usées contenant des matières fécales **n'est pas** autorisé avec ces installations.

Structure et fonctionnement de l'installation simple :

Les stations de relevage sont montées prêtes à être branchées sur le secteur 230 V, 50 Hz (courant alternatif). Le moteur est équipé d'une protection thermique contre les surcharges et s'arrête automatiquement lorsqu'il devient trop chaud. Une fois refroidi, il se remet automatiquement en marche. Les installations sont équipées de clapets anti-retour conformément aux directives de l'Institut pour la technique de construction et fonctionnent automatiquement à l'aide d'un interrupteur à flotteur intégré : Si le niveau de liquide dans le réservoir s'élève au-dessus d'un certain niveau, l'interrupteur à flotteur met la pompe en marche et le pompage commence. Une fois le réservoir vidé (descente de l'interrupteur à flotteur), la pompe s'arrête à nouveau automatiquement. Le clapet anti-retour intégré empêche l'eau pompée de refluer de la conduite sous pression vers le réservoir.

Structure et fonctionnement de l'installation double :

Les stations de relevage sont livrées prémontées pour un raccordement à 230 V, 50 Hz (courant alternatif). Le moteur des pompes est équipé d'une protection thermique contre les surcharges et s'arrête automatiquement lorsqu'il devient trop chaud. Une fois refroidi, il se remet automatiquement en marche. Lorsque l'eau sale arrive à la station de relevage, l'eau monte dans le tube de Pitot vissé sur la partie supérieure du réservoir et comprime l'air qui se trouve dans le tube de Pitot jusqu'à ce que la pression actionne le pressostat de Pitot dans le boîtier de commande. La pompe se met alors en marche et refoule l'eau du réservoir vers la canalisation située plus haut, via la conduite de refoulement. Un commutateur situé dans le boîtier électrique permet de mettre en marche les pompes en alternance. Ce n'est qu'en cas de surcharge (une pompe ne peut pas gérer la quantité d'eau entrante) que la deuxième pompe se met en marche. Les clapets anti-retour dans les pompes empêchent le retour de l'eau de la conduite de refoulement dans le réservoir.
Le tableau de distribution est équipé d'un contact d'alarme sans potentiel auquel peuvent être raccordés, en plus du buzzer d'alarme intégré, d'autres dispositifs d'alarme (sonnerie, klaxon, lampe, etc.).

5. Installation

- Avant toute intervention sur l'installation, l'alimentation électrique doit être coupée.
- La prise de courant doit être équipée de bornes de mise à la terre conformément à la norme DIN VDE 070 (prise de courant à contact de protection)
- Les raccordements électriques ne doivent pas être exposés à l'humidité.

Lieu d'installation :

Le montage doit être effectué sur un sol plat et à l'abri du gel.

Raccordement des arrivées :

3 x manchons d'arrivée DN 100 pour tuyau KG, 1 x manchon fileté G 1 ½" FI avec obturateur
Les manchons d'arrivée nécessaires DN 100 doivent être ouverts !

Les entrées non utilisées doivent être fermées !

Raccordement de la conduite de refoulement :

La conduite de refoulement se termine par un raccord à vis avec filetage intérieur G 1 ¼".
Visser ici la tuyauterie de refoulement.

Ventilation :

La station de relevage est ventilée par le toit via une conduite de ventilation DN 40-50.
Cette conduite est insérée dans la manchette d'étanchéité correspondante sur le couvercle du réservoir. Veillez à ce que le tube ne dépasse pas de plus de 100 mm dans le récipient !

Raccordement électrique Installation simple

La fiche de l'installation (fiche Schuko) est branchée directement avant la mise en service. Ce faisant, il faut veiller à ce que l'installation électrique soit conforme aux directives VDE en vigueur.

Raccordement électrique Installation double

Le boîtier de commande doit être placé de manière à ce que le tuyau d'air pour la commande pneumatique de niveau puisse être posé en position ascendante en continu sans coudes. Les fiches des pompes sont insérées dans les accouplements sur le tableau de distribution. La fiche de l'installation (fiche Schuko) est branchée directement avant la mise en service et les pompes sont commutées en mode automatique. Ce faisant, il faut veiller à ce que l'installation électrique soit conforme aux directives VDE en vigueur.
Veuillez également consulter le mode d'emploi séparé du tableau de distribution. Le tableau de distribution est déjà préréglé en usine.

6. Mise en service

Avant la mise en service, il convient de vérifier une nouvelle fois le montage correct de tous les raccords. Maintenant, il faut brancher la fiche dans la prise de courant. L'installation simple est maintenant prête à fonctionner.
Les installations doubles commutent les deux pompes en mode automatique. Un essai de fonctionnement est maintenant exécuté. Pour ce faire, le réservoir collecteur est rempli via l'arrivée normale (lavabo, etc.). L'installation doit se mettre en marche automatiquement, vider le réservoir et s'arrêter à nouveau. Après l'arrêt, l'eau ne doit pas s'écouler de la conduite de refoulement pour retourner dans le réservoir.
Pendant l'essai de fonctionnement, l'étanchéité de toutes les conduites et robinetteries est à nouveau contrôlée et, le cas échéant, de nouveaux joints sont mis en place.
Si la station de relevage fonctionne correctement, les pompes restent en mode « automatique » en ce qui concerne les installations doubles.

L'eau qui s'échappe d'un trou dans le corps de la pompe des stations de relevage Sanibox ZPK est due à la construction (purge d'air) - il ne s'agit pas d'un défaut !

7. Maintenance/Entretien

- Avant toute intervention sur la station de relevage, la fiche d'alimentation doit être débranchée.

Dévisser la trappe de visite pour le contrôle et le nettoyage. Nettoyer régulièrement le réservoir et la crépine d'entrée des pompes des matières solides et des impuretés afin d'éviter les dysfonctionnements et les obstructions. L'intervalle de nettoyage dépend de l'encrassement.

- Pour le dépannage ainsi que pour le contrôle du moteur ou des composants électriques, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Intervalles d'inspection et de maintenance
Les installations de relevage des eaux usées doivent être contrôlées une fois par mois par l'exploitant afin de vérifier leur bon fonctionnement et leur étanchéité en observant un cycle de commutation. L'installation doit être entretenue par un spécialiste. Les intervalles de temps ne doivent pas être supérieurs à :
- un trimestre pour les installations dans les entreprises commerciales,
- 6 mois pour les installations dans les immeubles collectifs,
- 1 an pour les installations dans les maisons individuelles.

8. Défauts : Causes et élimination

- Avant toute intervention sur la station de relevage, la fiche d'alimentation doit être débranchée.

Défaut	Cause	Solution
1. Le moteur ne tourne pas	- Tension d'alimentation absente ou incorrecte	- Vérifier la prise de courant - Brancher la fiche d'alimentation
	- Roue bloquée	- Retirer le couvercle, enlever les corps étrangers éventuellement présents, en cas de récidive, faire appel à un personnel qualifié pour remédier à la situation.
	- Moteur en surcharge	- Si le moteur ne s'allume pas automatiquement après le refroidissement, faire appel à du personnel qualifié
	- Commande de niveau défectueuse	- Dépannage par un personnel spécialisé
	- Moteur défectueux	- Dépannage par un personnel spécialisé
2. Le moteur tourne mais ne refoule pas	- Conduite sous pression obstruée/coude dans le tuyau	- Éliminer les obstructions ou les coudes, effectuer un essai de fonctionnement.
	- Purge de la pompe bouchée	- Nettoyer l'orifice de purge dans le corps de la pompe
	- Clapet anti-retour mal installé	- Tourner, vérifier le fonctionnement
3. Le moteur tourne à intervalles courts	- Clapet anti-retour non étanche	- Nettoyer ou remplacer le clapet anti-retour
4. Le moteur tourne très bruyamment	- Un corps étranger a pénétré dans l'appareil	- Dépannage par un personnel spécialisé

9. Normes

Les stations de relevage des eaux usées de la série **Sanibox ZPK** sont conformes aux sont directives pertinentes suivantes :

- Directive CE sur les basses tensions 2014/35 UE,
- Directive CEM 2014/30 UE,
- Directive Machines 2006/42/CE.

10. Élimination

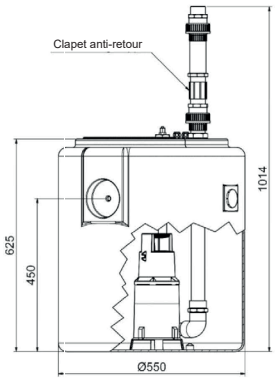
L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

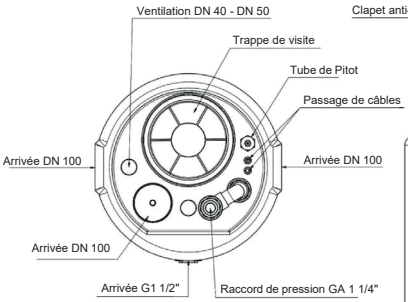
11. Garantie

En tant que fabricant, nous accordons une garantie de 24 mois pour cet appareil.
Votre preuve d'achat fait office de justificatif. Pendant cette période de garantie, nous corrigeons gratuitement, à notre seule discrétion, par la réparation ou le remplacement de l'appareil, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication.
Sont exclus de la garantie les dommages dus à une utilisation non conforme et à l'usure.
Nous ne prenons pas en charge les dommages consécutifs à une panne de l'appareil.

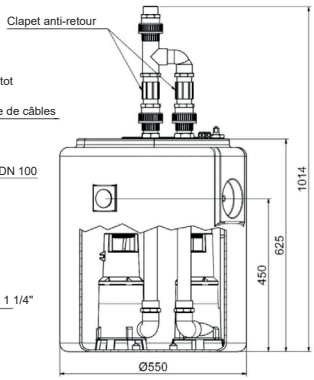
12. Dimensions

Installation simple

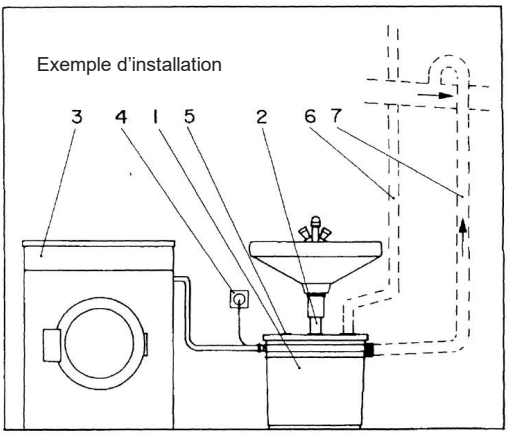




Installation double



Exemple d'installation :



1	Système de relevage des eaux usées
2	Arrivée lavabo avec siphon
3	Lave-linge
4	Raccordement électrique
5	Possibilité de raccordement supplémentaire
6	Purge (alors sans filtre à charbon actif)
7	Conduite de refoulement avec boucle dans la canalisation

1. General information

1.1 Affiliation

These operating instructions are valid for the waste water lifting units **Sanibox ZPK**.
Failure to observe the operating instructions, in particular the safety instructions, as well as unauthorised modification of the appliance or the installation of non-original spare parts will automatically invalidate the warranty. The manufacturer accepts no liability for any resulting damage!

Like any other electrical appliance, this product can also fail due to a lack of mains voltage or a technical defect. If this could cause you damage, an emergency power generator, a second system and/or an off-grid alarm system should be planned according to the application. As the manufacturer, we are also happy to advise you after the purchase. In the event of defects or damage, please contact your dealer.

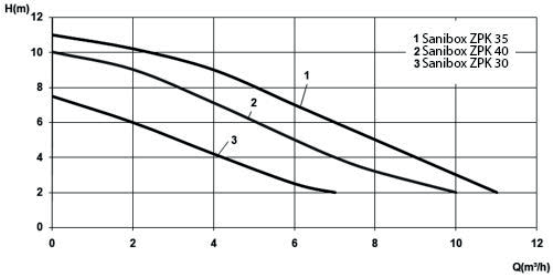
1.2 Enquiries and orders

Please direct enquiries and orders to your specialist dealer.

1.3 Technical data

Sanibox	1 ZPK 30 2 ZPK 30	1 ZPK 35 2 ZPK 35	1 ZPK 40 2 ZPK 40
Power P_1	300 W	850 W	850 W
Power P_2	130 W	430 W	430 W
Voltage U	230 V	230 V	230 V
Frequency f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Rated current consumption I_{rated}	1.3 A	3.7 A	3.7 A
Speed n	2,800 rpm	2,800 rpm	2,800 rpm
Max. Delivery rate Q_{max}	7.5 m³/h	11 m³/h	10 m³/h
Max. Delivery head H_{max}	7.5 m	11 m	10 m
Max. Medium temperature t_{max}	40 °C briefly 90 °C		
Pressure connection	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Dimensions ∅xH	∅500x520 mm	∅500x520 mm	∅500x520 mm
Materials:			
Tank	PE	PE	PE
Pump housing	PP	PP	PP
Impeller	PA 6	PA 6	PA 6
Shaft	1.4301	1.4301	1.4301
Pressure pipe	PVC	PVC	PVC
Seals	NBR	NBR	NBR

Pump Curve



1.4 Area of application

The waste water lifting units in the **Sanibox ZPK** series are suitable for pumping waste water, particularly after grease separators, or waste water from hand wash basins, sinks, washing machines, etc. They can be used in private households as well as in industry and agriculture. They are used wherever the above-mentioned equipment is installed below the sewer backflow level and the wastewater has to be pumped up accordingly.
ATTENTION The sewage lifting units of the Sanibox ZPK series **must not be** used for pumping wastewater containing faeces and grease (before grease separators).

1.5 Accessories

The waste water lifting units are supplied complete with pump, switchgear and non-return valves.

2. Safety

(from: "VDMA Standard Sheet 24,292")

These operating instructions contain basic information that must be observed during installation, operation and maintenance. It is therefore essential that these operating instructions are read by the fitter and the responsible specialist personnel/operator before installation and commissioning and must always be available at the place of use of the machine/system.

Not only the general safety instructions listed under this main point Safety must be observed, but also the special safety instructions inserted under other main points, e.g. for private use.

2.1 Labelling of instructions in the operating instructions

The safety instructions contained in this operating manual, which, if not followed, may endanger persons, are specially marked with the general hazard symbol :

Safety sign according to DIN 4844 - W

For warning of electrical voltage with :

Safety sign according to DIN 4844 - W 8

In the case of safety instructions, non-observance of which could jeopardise the machine and its function, the word ATTENTION is added

Instructions attached directly to the machine, e.g. - Direction of rotation arrow
- Characteristics of the fluid connections

must be observed and kept in a completely legible condition.

2.2 Personnel qualification and training

The personnel for operation, maintenance, inspection and assembly must have the appropriate qualifications for this work. The area of responsibility, competence and monitoring of personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary knowledge, they must be trained and instructed. If necessary, this can be carried out by the manufacturer/supplier on behalf of the operator of the machine. Furthermore, the operator must ensure that the contents of the operating instructions are fully understood by the personnel.

2.3 Dangers if the safety instructions are not observed

Failure to observe the safety instructions can endanger people, the environment and the machine. Failure to observe the safety instructions may result in the loss of any claims for damages.

In detail, non-observance can **typically** result in the following hazards:

- Failure of important functions of the machine/system

- Failure of prescribed maintenance and servicing methods

- Danger to persons due to electrical, mechanical and chemical effects

- Hazard to the environment due to leakage of hazardous substances

2.4 Safety-conscious working

The safety instructions listed in these operating instructions, the existing national regulations for accident prevention and any internal work, operating and safety regulations of the operator must be observed.

2.5 Safety instructions for the operator / user

- If hot or cold machine parts lead to hazards, these parts must be secured against contact on site.

- Contact protection for moving parts (e.g. coupling) must not be removed when the machine is in operation.

- Leaks (e.g. of the shaft seal) of hazardous conveyed goods (e.g. explosive, toxic, hot) must be discharged in such a way that there is no risk to persons or the environment. Legal regulations must be complied with.

- Hazards due to electrical energy must be excluded (for details, see e.g. the regulations of the VDE and the local power supply companies).

2.6 Safety instructions for maintenance, inspection and installation work

The operator must ensure that all maintenance, inspection and installation work is carried out by authorised and qualified specialist personnel who have studied the operating instructions in detail.

Work on the machine should only be carried out when it is at a standstill. The procedure described in the operating instructions for shutting down the machine must be strictly adhered to.
Pumps or pump units that convey media that are hazardous to health must be decontaminated. Immediately after completion of the work, all safety and protective equipment must be reinstalled or put back into operation.

Before (re)commissioning, the points listed in the section Initial commissioning must be observed.

2.7 Unauthorised conversion and manufacture of spare parts

Conversion or modifications to the machine are only permitted after consultation with the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety. The use of other parts may invalidate liability for the resulting consequences.

2.8 Unauthorised modes of operation

The operational safety of the machine supplied is only guaranteed if it is used as intended in accordance with Section 1 - General - of the operating instructions. The limit values specified in the data sheet must not be exceeded under any circumstances.

ATTENTION **Even an automatically operating device such as a lifting unit must not be left unattended for long periods of time**

3. Transport and interim storage

3.1 Transport

The lifting unit must not be thrown, knocked or dropped.

3.2 Interim storage/preservation

For temporary storage and preservation, it is sufficient to keep them in a cool, dry, frost-free and dark place. The system should stand horizontally.

4. Description

The waste water lifting units in the Sanibox ZPK series are lifting systems that enable the automatic pumping of waste water from hand wash basins, sinks, washing machines and similar to a higher level. The pumping of waste water containing faeces is **not** permitted with these systems

Structure and mode of operation of the individual system:

The lifting units are assembled ready to plug in for connection to 230 V, 50 Hz (alternating current). The motor is equipped with thermal overload protection and switches off automatically if it gets too hot. After cooling down, it switches on again automatically. The systems are equipped with non-return valves in accordance with the guidelines of the Institute for Building Technology and operate automatically with the aid of an integrated float switch: If the liquid level in the tank rises above a certain level, the float switch switches the pump on and the pumping process begins. Once the tank has been pumped empty (float switch drops), the pump switches off again automatically. The built-in non-return valve prevents the pumped water from flowing back from the pressure line into the tank.

Design and mode of operation of double system:

The lifting units are supplied pre-assembled for connection to 230 V, 50 Hz (alternating current). The pump motor is equipped with thermal overload protection and switches off automatically if it gets too hot. After cooling down, it switches on again automatically. When dirty water flows into the lifting unit, the water rises in the pitot tube screwed into the top of the tank and compresses the air in the pitot tube until the pressure activates the back pressure switch in the control box. This switches on the pump and pumps the water from the tank via the pressure line into the higher-lying sewer. A changeover switch in the switch box switches the pumps on alternately. The second pump only switches on in the event of overload operation (one pump cannot cope with the inflowing water volume). The non-return valves in the pumps prevent the water from running back from the pressure line into the tank.
The switchgear is equipped with a potential-free alarm contact to which other alarm devices (bell, horn, light, etc.) can be connected in addition to the built-in alarm buzzer.

5. Installation

- Disconnect the power supply before carrying out any work on the system.
- The socket outlet must be equipped with earthing terminals in accordance with the DIN VDE 070 standard (socket outlet with earthing contact)
- The electrical connections must not be exposed to moisture.

Installation site:

Installation must be frost-proof on a level surface.

Connecting the inlets:

3 x DN 100 inlet socket for KG pipe, 1 x G 1 ½" threaded socket with blanking plug
The required DN 100 inlet sleeves must be opened!

Unused inlets must be closed!

Connecting the pressure line:

The pressure line ends with a screw connection with a G 1 ¼" internal thread.
The pressure line is screwed in here.

Ventilation:

The lifting units are vented via a DN 40-50 ventilation pipe through the roof.
This line is inserted into the corresponding sealing sleeve in the tank lid. Please note that the pipe only protrudes a maximum of 100 mm into the tank!

Electrical connection for individual system

The plug of the system (earthed plug) is plugged in directly before commissioning. It must be ensured that the electrical system complies with the applicable VDE guidelines.

Electrical connection of double system

The switch box must be installed in such a way that the air hose for the pneumatic level control can be laid in a continuously rising position and without kinks. The pump plugs are plugged into the couplings on the switchgear. The system plug (Schuko plug) is plugged in directly before commissioning and the pumps are switched to automatic mode. It must be ensured that the electrical system complies with the applicable VDE guidelines.
Please also refer to the separate operating instructions for the switchgear. The switchgear is already preset at the factory.

6. Commissioning

Before commissioning, all connections should be checked again for correct installation.
Now insert the plug into the socket. The individual system is now ready for operation.
Both pumps in the dual systems are switched to automatic mode. A test run is now carried out. For this purpose, the collection tank is filled via the normal inlet (sink, etc.). The system must switch on automatically, pump the tank empty and switch off again. After switching off, no water may run back into the tank from the pressure line.
During the test run, all pipes and fittings are checked again for leaks and resealed if necessary.
If the lifting unit is working properly, the pumps in double systems remain in “automatic” mode.

Water leaking from a hole in the pump housing of the Sanibox ZPK lifting units is due to the design (ventilation) - not a defect!

7. Maintenance / servicing

- Disconnect the mains plug before carrying out any work on the lifting unit.

Unscrew the inspection cover for inspection and cleaning. To prevent malfunctions and blockages, regularly clean the tank and inlet strainer of the pumps to remove solids and dirt. The cleaning interval depends on the amount of dirt.

- Please contact your specialist dealer for troubleshooting and to check the motor or electrical components.

Inspection and maintenance intervals
The wastewater lifting stations must be checked once a month by the operator to verify their proper functioning and tightness by observing a switching cycle. The installation must be maintained by a specialist. The time intervals must not exceed:
- one quarter for installations in commercial enterprises,
- 6 months for installations in apartment buildings,
- 1 year for installations in single-family homes.

8. Malfunctions: Causes and elimination

- Disconnect the mains plug before carrying out any work on the lifting unit.

Malfunction	Cause	Remedy
1. Motor does not turn	- Mains voltage missing or incorrect	- Check socket - Plug in the mains plug
	- Impeller blocked	- Remove the cover, remove any foreign objects, in case of recurrence, have it repaired by specialised personnel.
	- Motor overloaded	- If the motor does not switch on automatically after cooling down, rectification by qualified personnel
	- Level control defective	- Rectification by specialised personnel
	- Motor defective	- Rectification by specialised personnel
2. Motor turns, but does not deliver	- Pressure line blocked/hose kinked	- Remove blockage or kinks, carry out test run.
	- Pump ventilation blocked	- Clean the vent hole in the pump housing
	- Non-return valve installed incorrectly	- Turn, check function
3. Motor runs at short intervals	- Non-return valve leaking	- Clean or replace non-return valve
4. Motor turns very loudly	- Foreign object has entered the device	- Rectification by specialised personnel

9. Standards

This appliance conforms to the European Low Voltage, EMC and Machinery directives.

10. Disposal

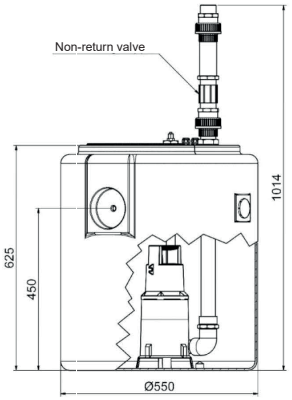
The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

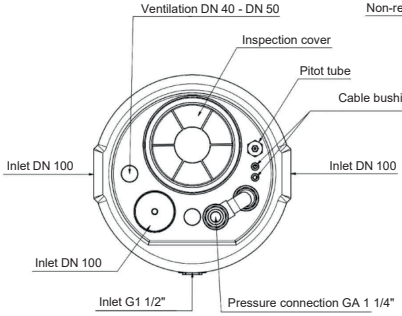
11. Guarantee

As the manufacturer, we provide a 24-month warranty for this appliance.
Your proof of purchase serves as proof. Within this warranty period, we shall, at our discretion, remedy all defects caused by material or manufacturing faults by repairing or replacing the appliance free of charge. Damage caused by improper use and wear and tear is excluded from the warranty. We shall not be liable for consequential damage caused by failure of the device.

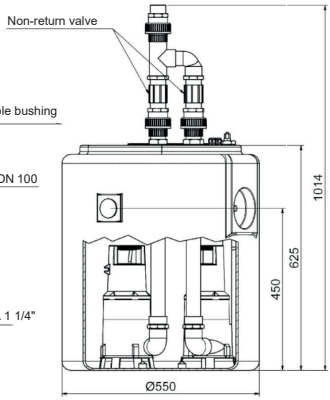
12. Dimensions

Single system

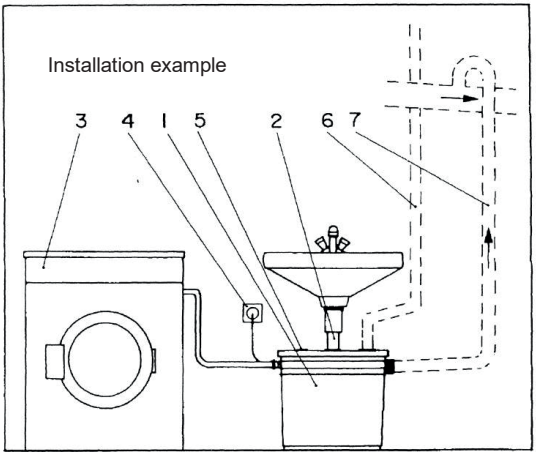




Double system



Appendix: Installation example



1	Waste Water Lifting Unit
2	Inlet of the wash basin with siphon
3	Washing machine
4	Electrical connection
5	Additional connection option
6	Ventilation (then without activated charcoal filter)
7	Pressure pipe with loop in sewer

1. Allgemeines

1.1 Zugehörigkeit

Diese Betriebsanleitung ist gültig für die Schmutzwasser-Hebeanlagen der Baureihe **Sanibox ZPK**.

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise, sowie beim eigenmächtigen Umbau des Geräts oder dem Einbau von Nicht-Originalersatzteilen erlischt automatisch der Gewährleistungsanspruch. Für hieraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung!

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn Ihnen dadurch ein Schaden entstehen kann, sollte entsprechend der Anwendung ein Notstromaggregat, eine zweite Anlage und/oder eine netzunabhängige Alarmanlage eingeplant werden. Auch nach dem Kauf stehen wir Ihnen als Hersteller zur Beratung gern zur Verfügung. Bei Defekten oder Schadensfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

1.2 Anfragen und Bestellungen:

Anfragen und Bestellungen richten Sie bitte an Ihren Fachhändler.

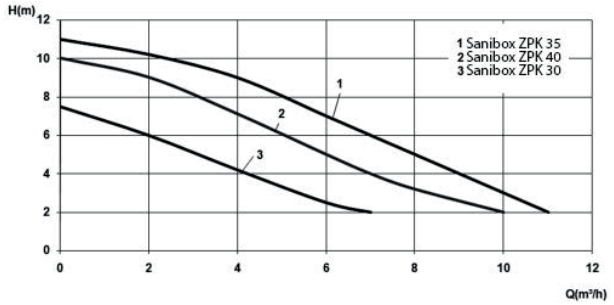
1.3 Technische Daten

Sanibox (1 / 2)	ZPK 30	ZPK 35	ZPK 40
Leistung P_1	300 W	850 W	850 W
Leistung P_2	130 W	430 W	430 W
Spannung U	230 V	230 V	230 V
Frequenz f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennstromaufnahme I_{nenn}	1,3 A	3,7 A	3,7 A
Drehzahl n	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Max. Fördermenge Q_{max}	7,0 m³/h	11 m³/h	10 m³/h
Max. Förderhöhe H_{max}	7,5 m	11 m	10 m
Max. Mediumstemperatur t_{max}	40°C kurzzeitig 90°C		
Druckanschluß	G 1 ¼“	G 1 ¼“	G 1 ¼“
Abmessungen ØxH	∅500x520 mm	∅500x520 mm	∅500x520 mm

Werkstoffe:

Behälter	PE	PE	PE
Pumpengehäuse	PP	PP	PP
Laufrad	PA 6	PA 6	PA-6
Welle	1.4301	1.4301	1.4301
Druckleitung	PVC	PVC	PVC
Dichtungen	NBR	NBR	NBR

Kennlinie



1.4 Einsatzbereich

Die Schmutzwasser-Hebeanlagen der Baureihe **Sanibox ZPK** eignen sich zur Förderung von Abwasser insbe-sondere **nach Fettabscheidern** aber auch für Schmutzwasser aus Handwaschbecken, Spülbecken, Waschmaschinen ect. und sind sowohl in privaten Haushalten als auch in der Industrie oder in der Landwirtschaft einsetzbar. Sie finden überall dort Anwendung, wo o.g. Einrichtungen unterhalb der Kanalrückstauebene installiert sind und das Schmutzwasser dementsprechend hochgepumpt werden muss.

ACHTUNG Die Schmutzwasser-Hebeanlagen der Baureihe Sanibox ZPK **dürfen nicht** zur Förderung von fäkalienhaltigen Abwässern und vor Fettabscheidern benutzt werden.

1.5 Zubehör

Die Schmutzwasser-Hebeanlagen werden komplett mit Pumpe, Schaltanlage und Rückschlagklappen ausgeliefert.

2. Sicherheit

(aus:“VDMA-Einheitsblatt 24 292“)

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen und muss ständig am Einsatzort der Maschine/Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter anderen Hauptpunkten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise, so z.B. für den privaten Gebrauch.

2.1 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung

Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit allgemeinem Gefahrensymbol

Sicherheitszeichen nach DIN 4844 - W 9,

bei Warnung vor elektrischer Spannung mit

Sicherheitszeichen nach DIN 4844 - W 8

besonders gekennzeichnet.

Bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Maschine und deren Funktion hervorrufen kann, ist das Wort **ACHTUNG** eingefügt

Direkt an der Maschine angebrachte Hinweise wie z.B. - Drehrichtungspfeil
- Kennzeichen der Fluidanschlüsse

müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

2.2 Personalqualifikation und Schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen. Dies kann, falls erforderlich, im Auftrag des Betreibers der Maschine durch den Hersteller/Lieferer erfolgen. Weiterhin ist durch den Betreiber sicherzustellen, dass der Inhalt der Betriebsanleitung durch das Personal voll verstanden wird.

2.3 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für Umwelt und Maschine zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.

Im Einzelnen kann Nichtbeachtung **beispielsweise** folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Maschine/Anlage

- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung

- Gefährdung von Personen durch elektrische, mechanische und chemische Einwirkungen

- Gefährdung der Umwelt durch Leckage von gefährlichen Stoffen

2.4 Sicherheitsbewußtes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers sind zu beachten.

2.5 Sicherheitshinweise für den Betreiber / Bediener

- Führen heiße oder kalte Maschinenteile zu Gefahren, müssen diese Teile bauseitig gegen Berührung gesichert sein.

- Berührungsschutz für sich bewegende Teile (z.B. Kupplung) darf bei sich in Betrieb befindlicher Maschine nicht entfernt werden.

- Leckagen (z.B. der Wellendichtung) gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

- Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen).

2.6 Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Betriebsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen der Maschine muss unbedingt eingehalten werden.
Pumpen oder Pumpenaggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden. Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

Vor der (Wieder)inbetriebnahme sind die im Abschnitt Erstinbetriebnahme aufgeführten Punkte zu beachten.

2.7 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

2.8 Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsmäßiger Verwendung entsprechend Abschnitt 1 - Allgemeines - der Betriebsanleitung gewährleistet. Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

ACHTUNG **Auch ein automatisch arbeitendes Gerät wie z.B. eine Hebeanlage darf nicht längere Zeit unbeaufsichtigt betrieben werden**

3. Transport und Zwischenlagerung

3.1 Transport

Die Hebeanlage darf weder geworfen, noch angestoßen noch fallengelassen werden.

3.2 Zwischenlagerung/Konservierung

Zur Zwischenlagerung und Konservierung genügt das Aufbewahrung an einem kühlen, trockenen, frostfreien und dunklen Ort. Die Anlage sollte waagerecht stehen.

4. Beschreibung

Die Schmutzwasser-Hebeanlagen der Baureihe Sanibox ZPK sind Hebeanlagen, die das automatische fördern von Schmutzwasser aus Handwaschbecken, Spülbecken, Waschmaschinen und ähnlichem auf ein höheres Niveau ermöglichen. Mit diesen Anlagen ist das Fördern von fäkalienhaltigen Abwässern **nicht** gestattet

Aufbau und Wirkungsweise Einzelanlage:

Die Hebeanlagen sind steckerfertig für den Anschluss an 230 V, 50 Hz (Wechselstrom) montiert. Der Motor ist mit einem thermischen Überlastschutz ausgestattet und schaltet selbsttätig ab, wenn er zu heiß wird. Nach dem Abkühlen schaltet er automatisch wieder ein. Die Anlagen sind nach den Richtlinien des Institutes für Bautechnik mit Rückschlagklappen ausgestattet und arbeiten automatisch mit Hilfe eines eingebauten Schwimmerschalters: Steigt der Flüssigkeitsspiegel im Behälter über ein bestimmtes Niveau an, so schaltet der Schwimmerschalter die Pumpe ein und der Pumpvorgang beginnt. Nach dem Leerpumpen des Behälters (Abfall des Schwimmerschalters) schaltet die Pumpe automatisch wieder ab. Dabei verhindert die eingebaute Rückschlagklappe das zurückfließen des geförderten Wassers aus der Druckleitung in den Behälter.

Aufbau und Wirkungsweise Doppelanlage:

Die Hebeanlagen werden vormontiert für den Anschluss an 230 V, 50 Hz (Wechselstrom) geliefert. Der Motor der Pumpen ist mit einem thermischen Überlastschutz ausgestattet und schaltet selbsttätig ab, wenn er zu heiß wird. Nach dem Abkühlen schaltet er automatisch wieder ein. Wenn Schmutzwasser der Hebeanlage zufließt, steigt das Wasser in dem an der Behälteroberseite eingeschraubten Staurohr an und komprimiert die im Staurohr befindliche Luft solange, bis der Druck den Staudruckschalter im Schaltkasten betätigt. Dadurch wird die Pumpe eingeschaltet und fördert das Wasser aus dem Behälter über die Druckleitung in den höher-liegenden Kanal. Ein im Schaltkasten befindlicher Wechselschalter bewirkt das wechselweise Einschalten der Pumpen. Nur bei Überlastbetrieb (eine Pumpe kann die zulaufende Wassermenge nicht bewältigen) schaltet die zweite Pumpe zu. Die Rückschlagklappen in den Pumpen verhindern das Zurücklaufen des Wassers aus der Druckleitung in den Behälter.
Die Schaltanlage ist mit einem potentialfreien Alarmkontakten ausgerüstet, an die zusätzlich zum eingebau-ten Alarmsummer e weitere Alarmeinrichtungen (Klingel, Hupe, Leuchte etc.) angeschlossen werden kann.

5. Installation

- Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Steckdose muss nach der Norm DIN VDE 070 mit Erdungsklemmen ausgestattet sein (Schutzkontaktstechdose)
- Die elektrischen Anschlüsse dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Aufstellort:

Der Einbau muss frostsicher auf ebenem Untergrund erfolgen.

Anschließen der Zuläufe:

3 x Zulaufmuffe DN 100 für KG-Rohr, 1 x Gewindemuffe G 1 ½“ IG mit Blindstopfen
Die benötigten Zulaufmuffen DN 100 müssen geöffnet werden!

Nicht genutzte Zuläufe müssen verschlossen sein!

Anschließen der Druckleitung:

Die Druckleitung endet mit einer Verschraubung mit Innengewinde G 1 ¼“.
Danach wir die Druckrohrleitung angeschlossen.

Entlüftung:

Die Hebeanlagen wird über eine Entlüftungsleitung DN 40-50 über das Dach entlüftet.
Diese Leitung wird in die entsprechende Dichtmanschette im Behälterdeckel eingesteckt. Bitte beachten Sie, dass das Rohr nur maximal 100 mm in den Behälter hineinragt!

Elektrischer Anschluss Einzelanlage

Der Stecker der Anlage (Schuko-Stecker) wird direkt vor der Inbetriebnahme eingesteckt. Dabei ist darauf zu achten, dass die elektrische Anlage den geltenden VDE-Richtlinien entspricht.

Elektrischer Anschluss Doppelanlage

Der Schaltkasten muss so angebracht werden, dass der Luftschlauch für die pneumatische Niveausteuerung stetig steigend und ohne Knicke verlegt werden kann. Die Stecker der Pumpen werden in die Kupplungen an der Schaltanlage gesteckt. Der Stecker der Anlage (Schuko-Stecker) wird direkt vor der Inbetriebnahme eingesteckt und die Pumpen auf Automatikbetrieb geschaltet. Dabei ist darauf zu achten, dass die elektrische Anlage den geltenden VDE-Richtlinien entspricht.
Bitte beachten Sie auch die separate Bedienungsanleitung der Schaltanlage. Die Schaltanlage wird bereits im Werk voreingestellt.

6. Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme sollten alle Anschlüsse nochmals auf korrekte Montage überprüft werden.
Jetzt wird der Stecker in die Steckdose gesteckt. Die Einzelanlage ist jetzt betriebsbereit.
Die Doppelanlagen werden beide Pumpen auf Automatikbetrieb geschaltet. Nun wird ein Probelauf durchgeführt. Dazu wird der Sammelbehälter über den normalen Zulauf (Waschbecken, etc.) befüllt. Die Anlage muss automatisch einschalten, den Behälter leerpumpen und wieder abschalten. Nach dem Abschalten darf kein Wasser aus der Druckleitung zurück in den Behälter laufen.
Während des Probelaufes werden nochmals alle Leitungen und Armaturen auf Dichtheit kontrolliert und gegebenenfalls neu eingedichtet.
Arbeitet die Hebeanlage ordnungsgemäß, so bleiben die Pumpen bei Doppelanlagen auf der „Automatik“-Betrieb stehen.

Austretendes Wasser aus einer Bohrung im Pumpengehäuse bei den Hebeanlagen Sanibox ZPK ist konstruktionsbedingt (Entlüftung) – kein Defekt!

7. Wartung / Instandhaltung

Vor allen Arbeiten an der Hebeanlage ist der Netzstecker zu ziehen.

Zur Überprüfung und Reinigung Revisionsdeckel abschrauben. Behälter und Einlaufsieb der Pumpen zur Vermeidung von Fehlfunktionen und Verstopfungen regelmäßig von Feststoffen und Verschmutzungen reinigen. Das Reinigungsintervall richtet sich nach dem Schmutzanfall.

- Zur Störungsbehebung sowie zur Überprüfung des Motors oder der elektrischen Bauteile wenden Sie sich bitte an Ihrem Fachhändler.

Inspektions- und Wartungsintervalle

Inspektions- und Wartungsintervalle nach DIN 1986 Teil 31: *"Abwasserhebeanlagen sollen monatlich einmal vom Betreiber durch Beobachtung eines Schaltspiels auf Betriebsfähigkeit und Dichtheit geprüft werden. ...Die Anlage soll durch einen Fachkundigen gewartet werden. Die Zeitabstände sollen nicht größer sein als:*

- *¼ Jahr bei Anlagen in gewerblichen Betrieben*
- *½ Jahr bei Anlagen in Mehrfamilienhäusern*
- *1 Jahr bei Anlagen in Einfamilienhäusern.*

8. Störungen: Ursachen und Beseitigung

- Vor allen Arbeiten an der Hebeanlage ist der Netzstecker zu ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
1. Motor dreht sich nicht	- Netzspannung fehlt bzw. falsch	- Steckdose überprüfen - Netzstecker einstecken
	- Laufrad blockiert	- Deckel entfernen, evtl. vorhandene Fremdkörper entfernen, im Wiederholungsfall Behebung durch Fachpersonal.
	- Motor überlastet	- Schaltet der Motor nach dem Abkühlen nicht selbsttätig ein, Behebung durch Fachpersonal
	- Niveausteuerung defekt	- Behebung durch Fachpersonal
	- Motor defekt	- Behebung durch Fachpersonal
2. Motor dreht sich, fördert aber nicht	- Druckleitung verstopft/Schlauch geknickt	- Verstopfung bzw. Knicke beseitigen, Probelauf durchführen.
	- Pumpenentlüftung verstopft	- Entlüftungsbohrung im Pumpengehäuse reinigen
	- Rückschlagklappe falsch eingebaut	- Drehen, Funktion prüfen
3. Motor läuft in kurzen Intervallen	- Rückschlagklappe undicht	- Rückschlagklappe säubern bzw. erneuern
4. Motor dreht sehr laut	- Fremdkörper ins Gerät gelangt	- Behebung durch Fachpersonal

9. Normen

Die Schmutzwasser-Hebeanlagen der Baureihe **Sanibox ZPK** folgenden einschlägigen Richtlinien entsprechen:

- **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35 EU**
- **EMV-Richtlinie 2014/30 EU**
- **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

10. Entsorgung

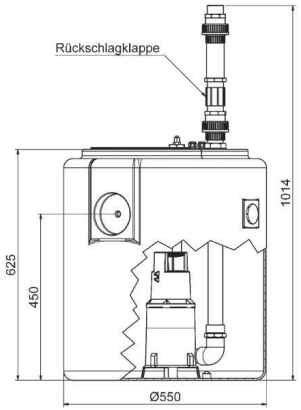
Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

11. Gewährleistung

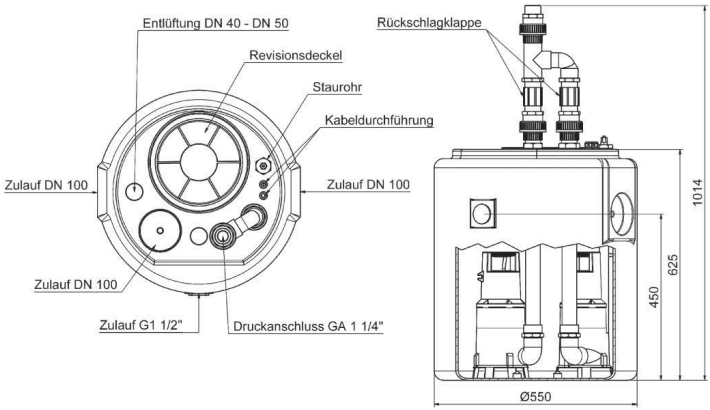
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät eine Gewährleistung von 24 Monaten.
Als Nachweis gilt Ihr Kaufbeleg. Innerhalb dieser Gewährleistungszeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungs-fehler beruhen.
Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch und Verschleiß zurückzuführen sind. Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes auftreten, werden von uns nicht über-nommen.

12. Abmessungen

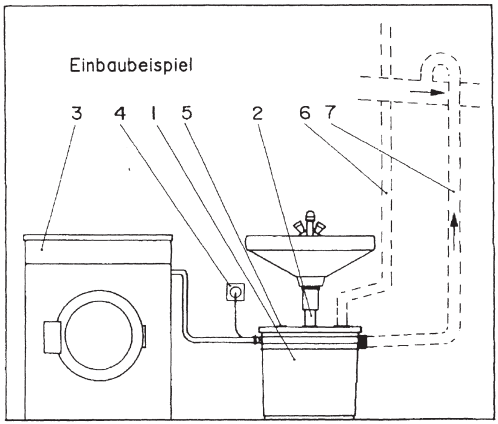
Einzelanlage



Doppelanlage



Anlage: Einbaubeispiel



Pos.	Bauteil
1	Schmutzwasser-Hebeanlage
2	Zulauf Wachbecken mit Siphon
3	Waschmaschine
4	Elektrischer Anschluss
5	Zusätzliche Anschlussmöglichkeit
6	Entlüftung (dann ohne Aktivkohlefilter)
7	Druckleitung mit Schleife in Kanal

1. Algemene informatie

1.1 Aansluiting

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de afvalwateropvoerinstallaties van de **Sanibox ZPK-serie**.
Bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder van de veiligheidsinstructies, en bij ongeoorloofde wijziging van het apparaat of installatie van niet-originele reserveonderdelen, vervalt automatisch de garantie. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die hieruit voortvloeit!

Zoals elk ander elektrisch apparaat kan ook dit product defect raken door ontbrekende netspanning of een technisch defect. Als hierdoor voor u schade zou kunnen ontstaan, moet u een noodstroomaggregaat, een tweede systeem en/of een elektriciteitsnetonafhankelijk alarmsysteem plannen, in overeenstemming met de toepassing. Als fabrikant adviseren we u ook graag na de aankoop. Neem in geval van defecten of schade contact op met uw dealer.

1.2 Vragen en bestellingen

Vragen en bestellingen kunt u richten tot uw gespecialiseerde dealer.

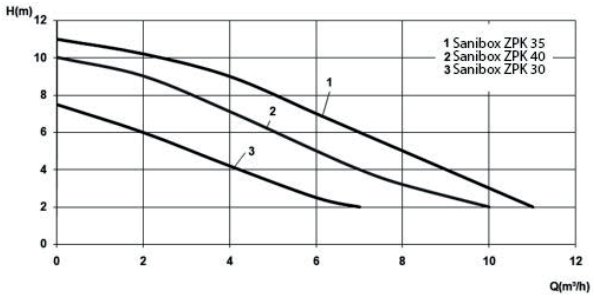
1.3 Technische gegevens

Sanibox	1 ZPK 30 2 ZPK 30	1 ZPK 35 2 ZPK 35	1 ZPK 40 2 ZPK 40
Vermogen P_1	300 W	850 W	850 W
Vermogen P_2	130 W	430 W	430 W
Spanning U	230 V	230 V	230 V
Frequentie f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal stroomverbruik I_{nom}	1,3 A	3,7 A	3,7 A
Toerental n	2800 tpm	2800 tpm	2800 tpm
Max. Opvoerhoeveelheid Q_{max}	7,0 m³/u	11 m³/u	10 m³/u
Max. Opvoerhoogte H_{max}	7,5 m	11 m	10 m
Max. Mediumtemperatuur t_{max}	40 °C kortstondig 90 °C		
Drukaansluiting	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Afmetingen ØxH	∅500x520 mm	∅500x520 mm	∅500x520 mm

Materialen:

Container	PE	PE	PE
Pomphuis	PP	PP	PP
Waaier	PA 6	PA 6	PA-6
As	1.4301	1.4301	1.4301
Drukleiding	PVC	PVC	PVC
Afdichtingen	NBR	NBR	NBR

Pompcurve



1.4 Toepassingsgebied

De opvoerinstallaties voor afvalwater uit de **Sanibox ZPK**-serie zijn geschikt voor het verpompen van afvalwater, vooral na vetafscheiders, maar ook voor afvalwater van wastafels, gootstenen, wasmachines, enz. Ze kunnen zowel in particuliere huishoudens als in de industrie en landbouw worden gebruikt. Ze worden overal gebruikt waar de bovengenoemde apparatuur onder het rioolterugstroomniveau is geïnstalleerd en het afvalwater dienovereenkomstig moet worden opgepompt.

ATTENTIE De opvoerinstallaties voor afvalwater van de Sanibox ZPK-serie **mogen niet** worden gebruikt voor het verpompen van afvalwater dat fecaliën en vet bevat (stroomopwaarts van vetafscheiders).

1.5 Accessoires

De afvalwateropvoerinstallaties worden compleet geleverd met pomp, schakelsysteem en terugslagkleppen.

2. Veiligheid

(uit: "VDMA Standaardblad 24 292")

Deze gebruiksaanwijzing bevat basisinformatie die in acht moet worden genomen bij installatie, bediening en onderhoud. Het is daarom essentieel dat deze gebruiksaanwijzing voorafgaand aan de installatie en inbedrijfstelling wordt gelezen door de installateur en het verantwoordelijke vakpersoneel/de exploitant en altijd beschikbaar is op de plaats waar de machine/installatie wordt gebruikt.

Niet alleen de algemene veiligheidsinstructies onder dit hoofdpunt Veiligheid moeten worden opgevolgd, maar ook de speciale veiligheidsinstructies onder andere hoofdpunten, bijv. voor privégebruik.

2.1 Markering van instructies in de gebruiksaanwijzing

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing, die gevaar voor personen kunnen opleveren als ze niet in acht worden genomen, zijn voorzien van het algemene gevarensymbool

Veiligheidsteken volgens DIN 4844 - W 9,

bij waarschuwing voor elektrische spanning met

Veiligheidsteken volgens DIN 4844 - W 8

speciaal gemarkeerd.

Bij veiligheidsinstructies waarvan het niet opvolgen de machine en de werking in gevaar kan brengen, is het woord ATTENTIE toegevoegd

Instructies die direct aan de machine zijn bevestigd, zoals - Draairichting pijl
- Markering van de vloeistofaansluitingen

moeten strikt in acht worden genomen en volledig leesbaar worden gehouden.

2.2 Kwalificatie en training van personeel

Het personeel voor bediening, onderhoud, inspectie en montage moet de juiste kwalificaties voor dit werk hebben. Het verantwoordelijkheidsgebied, de competenties en het toezicht op het personeel moeten nauwkeurig geregeld zijn door de exploitant. Als het personeel niet over de nodige kennis beschikt, moet het worden opgeleid en geïnstrueerd. Indien nodig kan dit worden uitgevoerd door de fabrikant/leverancier namens de exploitant van de machine. Daarnaast moet de exploitant ervoor zorgen dat de inhoud van de gebruiksaanwijzing volledig begrepen wordt door het personeel.

2.3 Gevaren als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd

Het niet-naleven van de veiligheidsinstructies kan mensen, het milieu en de machine in gevaar brengen. Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kunnen eventuele schadeclaims komen te vervallen.

In detail kan niet-naleving **bijvoorbeeld** leiden tot de volgende gevaren**:**

- Uitvallen van belangrijke functies van de machine/installatie

- Niet-naleving van de voorgeschreven onderhouds- en reparatiemethoden

- Gevaar voor personen door elektrische, mechanische en chemische effecten

- Gevaar voor het milieu door lekkage van gevaarlijke stoffen

2.4 Veiligheidsbewust werken

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsinstructies, de bestaande nationale voorschriften ter voorkoming van ongevallen en alle interne werk-, bedienings- en veiligheidsvoorschriften van de exploitant moeten in acht worden genomen.

2.5 Veiligheidsinstructies voor de exploitant/bediener

- Als hete of koude machineonderdelen gevaar opleveren, moeten deze onderdelen ter plekke beveiligd zijn tegen contact.

- Contactbeveiliging voor bewegende delen (bijv. koppeling) mag niet worden verwijderd als de machine in bedrijf is.

- Lekkages (bijv. van de asafdichting) van gevaarlijke opvoergoederen (bijv. explosief, giftig, heet) moeten zodanig worden afgevoerd dat er geen gevaar is voor personen of het milieu. Wettelijke voorschriften moeten worden nageleefd.

- Gevaren door elektrische energie moeten worden uitgesloten (zie voor meer informatie bijvoorbeeld de voorschriften van de VDE en de plaatselijke energiebedrijven).

2.6 Veiligheidsinstructies voor onderhouds-, inspectie- en montagewerkzaamheden

De exploitant moet ervoor zorgen dat alle onderhouds-, inspectie- en montagewerkzaamheden worden uitgevoerd door bevoegd en gekwalificeerd vakpersoneel dat de gebruiksaanwijzing grondig heeft bestudeerd.

Werkzaamheden aan de machine mogen alleen worden uitgevoerd als deze stilstaat. De in de gebruiksaanwijzing beschreven procedure voor het uitschakelen van de machine moet strikt worden opgevolgd.
Pompen of pompeenheden die media transporteren die gevaarlijk zijn voor de gezondheid moeten worden ontsmet. Onmiddellijk na voltooiing van de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen opnieuw worden geïnstalleerd of in werking worden gesteld.

Voorafgaand aan de (her)inbedrijfstelling moeten de punten in het hoofdstuk Eerste inbedrijfstelling in acht worden genomen.

2.7 Ongeoorloofde ombouw en fabrikaat van reserveonderdelen

Ombouw of wijzigingen aan de machine zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd, garanderen veiligheid. Het gebruik van andere onderdelen kan de aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende gevolgen tenietdoen.

2.8 Niet-toegestane bedrijfsmodi

De bedrijfsveiligheid van de geleverde machine is alleen gegarandeerd als deze wordt gebruikt zoals bedoeld in hoofdstuk 1 - Algemeen - van de gebruiksaanwijzing. De grenswaarden in het gegevensblad mogen in geen geval worden overschreden.

ATTENTIE **Ook een automatisch werkend apparaat zoals een hefinrichting mag niet gedurende lange perioden onbeheerd worden achtergelaten.**

3. Transport en tussentijdse opslag

3.1 Transport

De opvoerinstallatie mag niet vallen of worden geworpen of aangestoten.

3.2 Tussentijdse opslag/bewaring

Voor tijdelijke opslag en bewaring is een koele, droge, vorstvrije en donkere plaats voldoende. De installatie moet waterpas staan.

4. Beschrijving

De opvoerinstallaties voor afvalwater uit de Sanibox ZPK-serie zijn opvoerinstallaties waarmee afvalwater uit handwasbakken, gootstenen, wasmachines en dergelijke automatisch naar een hoger niveau kan worden gepompt. Het verpompen van afvalwater met fecaliën is **niet** toegestaan met deze systemen

Structuur en werking van het enkele systeem:

De opvoerinstallaties zijn stekkerklaar gemonteerd voor aansluiting op 230 V, 50 Hz (wisselstroom). De motor is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging en schakelt automatisch uit als hij te heet wordt. Na afkoeling schakelt hij automatisch weer in. De systemen zijn uitgerust met terugslagkleppen in overeenstemming met de richtlijnen van het Instituut voor Bouwtechnologie en werken automatisch met behulp van een geïntegreerde vlotterschakelaar: Als het vloeistofniveau in de tank boven een bepaald niveau stijgt, schakelt de vlotterschakelaar de pomp in en begint het pompproces. Zodra de tank leeggepompt is (de vlotterschakelaar zakt), schakelt de pomp automatisch weer uit. De ingebouwde terugslagklep voorkomt dat het opgepompte water terugstroomt van de drukleiding naar de tank.

Ontwerp en werking van een dubbel systeem:

De opvoerinstallaties worden voorgemonteerd geleverd voor aansluiting op 230 V, 50 Hz (wisselstroom). De pompmotor is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging en schakelt automatisch uit als hij te heet wordt. Na afkoeling schakelt hij automatisch weer in. Wanneer vuil water in de opvoerinstallatie stroomt, stijgt het water in de pitotbuis die in de bovenkant van de tank is geschroefd en perst het de lucht in de pitotbuis samen tot de druk de tegendrukschakelaar in de schakelkast activeert. Hierdoor wordt de pomp ingeschakeld en wordt het water uit de tank via de drukleiding in het hoger gelegen riool gepompt. Een omschakelaar in de schakelkast schakelt de pompen beurtelings in. De tweede pomp wordt alleen ingeschakeld bij overbelasting (één pomp kan het instromende watervolume niet aan). De terugslagkleppen in de pompen voorkomen dat het water uit de drukleiding terugloopt in de tank.
Het schakelapparaat is uitgerust met een potentiaalvrij alarmcontact waarop andere alarmapparaten (bel, claxon, licht, enz.) kunnen worden aangesloten naast de ingebouwde alarmzoemer.

5. Installatie

- Ontkoppel de stroomvoorziening voordat u werkzaamheden aan de installatie uitvoert.
- De wandcontactdoos moet voorzien zijn van aardingsklemmen volgens de norm DIN VDE 070 (wandcontactdoos met randaardecontact).
- De elektrische aansluitingen mogen niet worden blootgesteld aan vocht.

Installatieplaats:

De installatie moet vorstvrij zijn op een vlakke ondergrond.

De inlaten aansluiten:

3 x DN 100-inlaatmof voor KG buis, 1 x G 1 ½"-draadmof met blindstop
De vereiste DN 100-inlaatmoffen moeten worden geopend!

Ongebruikte inlaten moeten worden afgesloten!

De drukleiding aansluiten:

De drukleiding eindigt met een schroefverbinding met een G 1 ¼"-binnendraad.
De drukleiding wordt hier vastgeschroefd.

Ontluchting:

De opvoerinstallaties worden ontlucht via een DN 40-50-ontluchtingpijp door het dak.
Deze leiding wordt in de bijbehorende afdichtmanchet in het tankdeksel gestoken. Houd er rekening mee dat de buis maximaal 100 mm in de tank steekt!

Elektrische aansluiting voor enkel systeem

De stekker van het systeem (geaarde stekker) wordt direct voor de inbedrijfstelling in het stopcontact gestoken. Het elektrische systeem moet voldoen aan de geldende VDE-richtlijnen.

Elektrische aansluiting van dubbel systeem

De schakelkast moet zodanig worden geïnstalleerd dat de luchtslang voor de pneumatische niveauregeling continu omhoog en zonder knikken kan worden aangelegd. De stekkers van de pompen worden in de koppelingen op de schakelkast gestoken. De stekker van het systeem (geaarde stekker) wordt direct voor de inbedrijfstelling in het stopcontact gestoken en de pompen worden op automatische modus gezet. Het elektrische systeem moet voldoen aan de geldende VDE-richtlijnen.
Raadpleeg ook de aparte gebruiksaanwijzing voor de schakelapparatuur. De schakelkast is al vooraf ingesteld in de fabriek.

6. Inbedrijfstelling

Voor de inbedrijfstelling moeten alle aansluitingen nogmaals worden gecontroleerd op correcte montage.
Steek nu de stekker in het stopcontact. Het enkele systeem is nu klaar voor gebruik.
Bij dubbele systemen worden beide pompen in de automatische modus geschakeld. Er wordt nu een testrun uitgevoerd. Hiervoor wordt de tank gevuld via de normale inlaat (gootsteen, enz.). Het systeem moet automatisch inschakelen, de tank leegpompen en weer uitschakelen. Na het uitschakelen mag er geen water uit de drukleiding teruglopen in de tank.
Tijdens het proefdraaien worden alle leidingen en fittingen opnieuw gecontroleerd op lekken en indien nodig opnieuw afgedicht.
Als de opvoerinstallatie goed werkt, blijven de pompen van de dubbele systemen in de "automatische" modus staan.

Waterlekkage uit een gat in het pomphuis van de Sanibox ZPK opvoerinstallaties is te wijten aan het ontwerp (ontluchting) - geen defect!

7. Onderhoud/reparatie

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de opvoerinstallatie uitvoert.

Schroef het inspectiedeksel los voor inspectie en reiniging. Om storingen en verstoppingen te voorkomen, moet u de tank en de inlaatzeef van de pompen regelmatig reinigen om vaste deeltjes en vuil te verwijderen. Het reinigingsinterval hangt af van de hoeveelheid vuil.

- Neem contact op met uw gespecialiseerde dealer voor het oplossen van problemen en het controleren van de motor of elektrische onderdelen.

Inspectie- en onderhoudsintervallen
Opvoerinstallaties voor afvalwater moeten eenmaal per maand door de operator worden geïnspecteerd om te controleren of ze goed werken en waterdicht zijn, met behulp van een schakelcyclus. Het systeem moet worden onderhouden door een specialist. De intervallen mogen niet meer bedragen dan:
- een kwartaal voor installaties in commerciële bedrijven,
- 6 maanden voor installaties in flatgebouwen,
- 1 jaar voor installaties in eengezinswoningen.

8. Storingen: Oorzaken en eliminatie

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de opvoerinstallatie uitvoert.

Storing	Oorzaak	Remedie
1. Motor draait niet	- Netspanning ontbreekt of is onjuist	- Stopcontact controleren - Stekker in het stopcontact steken
	- Waaier geblokkeerd	- Verwijder het deksel, verwijder eventuele ongerechtigheden, laat het in geval van herhaling repareren door gespecialiseerd personeel.
	- Motor overbelast	- Als de motor niet automatisch inschakelt na het afkoelen, is reparatie door gekwalificeerd personeel nodig
	- Niveauregeling defect	- Laten oplossen door gespecialiseerd personeel
	- Motor defect	- Laten oplossen door gespecialiseerd personeel
2. Motor draait, maar geen pompen	- Drukleiding geblokkeerd/slang geknikt	- Verwijder verstoppingen of knikken, voer een testrun uit.
	- Pompontluchting geblokkeerd	- Maak het ontluchtingsgat in het pomphuis schoon
	- Terugslagklep verkeerd geïnstalleerd	- Draaien, functie controleren
3. Motor draait met korte tussenpozen	- Terugslagklep lekt	- Terugslagklep reinigen of vervangen
4. Motor draait erg luid	- Ongerechtigheid is het apparaat binnengedrongen	- Laten oplossen door gespecialiseerd personeel

9. Normen

De afvalwateropvoerinstallaties van de serie **Sanibox ZPK** voldoen aan de volgende relevante bepalingen:
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35 EU,
- EMC-richtlijn 2014/30 EU,
- Machinerichtlijn 2006/42/EG.

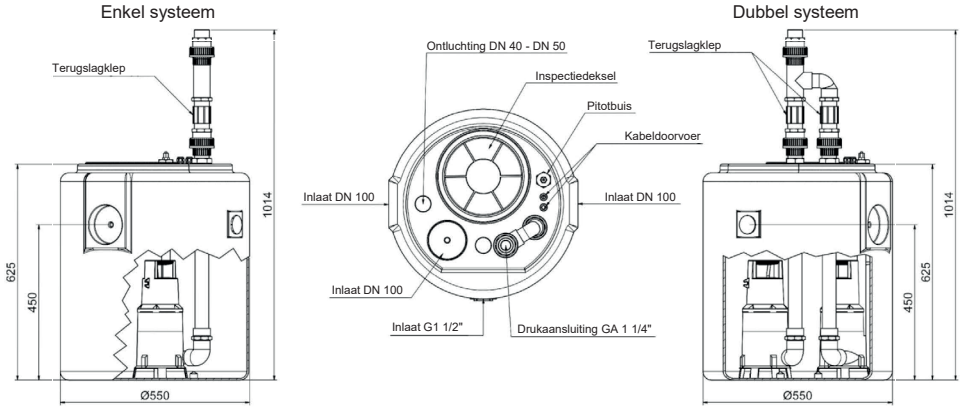
10. Verwijdering

Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

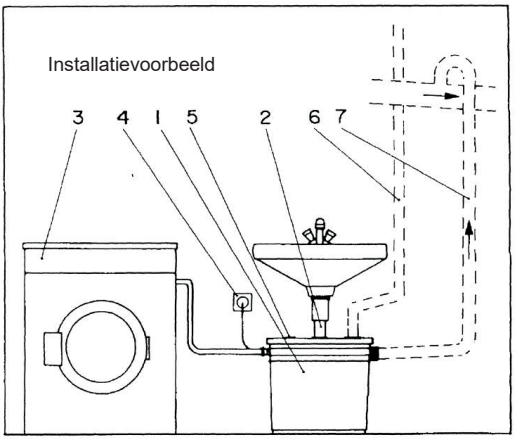
11. Garantie

Als fabrikant geven we 24 maanden garantie op dit apparaat.
Uw aankoopbewijs dient als bewijs. Binnen deze garantieperiode zullen wij, naar eigen goeddunken, alle defecten die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten verhelpen door het apparaat kosteloos te repareren of te vervangen.
Schade veroorzaakt door onjuist gebruik en slijtage is uitgesloten van de garantie. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade veroorzaakt door defecten aan het apparaat.

12. Afmetingen



Bijlage: Installatievoorbeeld



1	Opvoerinstallatie voor afvalwater
2	Inlaat van de wasbak met sifon
3	Wasmachine
4	Elektrische aansluiting
5	Extra aansluitmogelijkheid
6	Ontluchting (dan zonder actief koolfilter)
7	Drukleiding met lus in riool

1. Obecné

1.1 Příslušnost

Tento návod k obsluze platí pro zařízení pro odčerpávání znečištěné vody řady **Sanibox ZPK**.
Nedodržení návodu k obsluze, zejména bezpečnostních pokynů, jakož i neautorizované úpravy přístroje nebo instalace neoriginálních náhradních dílů mají za následek automatickou ztrátu záruky. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za případné škody, které z toho vzniknou!

Jako každý jiný elektrický přístroj může i tento výrobek selhat v důsledku nedostatku síťového napětí nebo technické závady. Pokud by vám to mohlo způsobit škodu, je třeba v závislosti na použití naplánovat nouzový generátor energie, druhý systém a/nebo poplašný systém mimo síť. Jako výrobce Vám rádi poradíme i po nákupu. V případě závad nebo poškození kontaktujte svého prodejce.

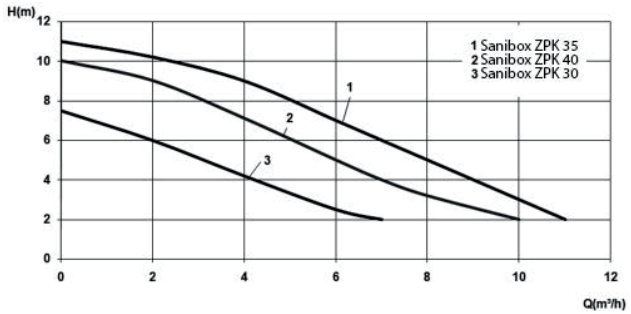
1.2 Poptávky a objednávky

Poptávky a objednávky směřujte prosím na svého specializovaného prodejce.

1.3 Technické údaje

Sanibox	1 ZPK 30 2 ZPK 30	1 ZPK 35 2 ZPK 35	1 ZPK 40 2 ZPK 40
Výkon P_1	300 W	850 W	850 W
Výkon P_2	130 W	430 W	430 W
Napětí U	230 V	230 V	230 V
Kmitočty f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Jmenovitý odběr proudu I_{jmen}	1,3 A	3,7 A	3,7 A
Otáčky n	2 800 min^{-1}	2 800 min^{-1}	2 800 min^{-1}
Max. čerpací množství Q_{max}	7,0 m^3/h	11 m^3/h	10 m^3/h
Max. čerpací výška H_{max}	7,5 m	11 m	10 m
Max. teplota prostředí t_{max}	40 °C krátce 90 °C		
Tlakové připojení	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Rozměry ∅xH	∅500 x 520 mm	∅500 x 520 mm	∅500 x 520 mm
Materiály:			
Nádoba	PE	PE	PE
Těleso čerpadla	PP	PP	PP
Pojezdové kolo	PA 6	PA 6	PA 6
Hřídel	1,4301	1,4301	1,4301
Tlakové vedení	PVC	PVC	PVC
Těsnění	NBR	NBR	NBR

Výkonová křivka



1.4 Oblast použití

Zařízení pro odčerpávání znečištěné vody řady **Sanibox ZPK** jsou vhodné pro čerpání odpadní vody, zejména po odlučovačích tuků, ale také pro odpadní vodu z umyvadel, dřezů, praček atd. A může být používáno v soukromých domácnostech, stejně jako v průmyslu nebo zemědělství. Používají se všude tam, kde je výše uvedené zařízení instalováno pod úrovní zpětného vzdutí kanalizace a kde je třeba znečištěnou vodu odčerpávat.
POZOR Zařízení pro odčerpávání znečištěné vody řady Sanibox ZPK **se nesmí** používat k čerpání znečištěné vody obsahujících fekálie a mastnotu (před odlučovači tuků).

1.5 Příslušenství

Zařízení pro odčerpávání znečištěné vody se dodávají včetně čerpadla, spínacího zařízení a zpětných ventilů.

2. Zabezpečení

(ze: „Standardního listu 24 292 VDMA“)

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace, které je třeba dodržovat při instalaci, provozu a údržbě. Proto je bezpodmínečně nutné, aby si tento návod k obsluze před montáží a uvedením do provozu přečetl montér a odpovědný odborný pracovník / provozovatel a musí být vždy k dispozici na místě použití stroje/zařízení.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené pod tímto hlavním bezpečnostním bodem, ale také speciální bezpečnostní pokyny uvedené pod dalšími hlavními body, například pro soukromé použití.

2.1 Označení informací v návodu k obsluze

Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, které mohou při nedodržení ohrozit osoby, jsou označeny obecným symbolem nebezpečí

Bezpečnostní symboly dle DIN 4844 - W 9,

speciálně označené pro varování před elektrickým napětím

bezpečnostními symboly dle DIN 4844 - W 8

Do bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení stroje a jeho funkce, se vkládá slovo POZOR

Pokyny připevněné přímo na stroji, jako je - šipka směru otáčení nebo
- označení připojení kapaliny,
je nutné dodržovat a udržovat je v plně čitelném stavu.

2.2 Kvalifikace a školení pracovníků

Pracovníci odpovědní za provoz, údržbu, kontrolu a montáž musí mít pro tyto práce odpovídající kvalifikaci. Oblast odpovědnosti, kompetence a kontrola pracovníků musí být přesně upravena provozovatelem. Pokud pracovníci nemají potřebné znalosti, musí být proškoleni a poučeni. V případě potřeby to může provést výrobce/dodavatel jménem provozovatele stroje. Provozovatel musí dále zajistit, aby obsahu návodu k obsluze pracovníci plně porozuměli.

2.3 Nebezpečí při nedodržení bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k ohrožení osob i životního prostředí a stroje. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek ztrátu jakýchkoli nároků na náhradu škody.

Nedodržení může mít za následek **například** následující nebezpečí:

- Selhání důležitých funkcí stroje/systému

- Selhání předepsaných metod údržby a oprav

- Nebezpečí pro osoby elektrickými, mechanickými a chemickými vlivy

- Nebezpečí pro životní prostředí únikem nebezpečných látek

2.4 Bezpečnost práce

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, stávající vnitrostátní předpisy pro prevenci úrazů a případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele/uživatele

- Pokud horké nebo studené části stroje představují nebezpečí, musí být tyto části na pracovišti chráněny proti kontaktu.

- Ochrana proti kontaktu s pohyblivými částmi (např. spojka) nesmí být odstraněna, pokud je stroj v provozu.

- Úniky (např. z hřídelové ucpávky) nebezpečných látek (např. výbušných, jedovatých, horkých) musí být odváděny tak, aby nehrozilo nebezpečí pro lidi nebo životní prostředí. Je třeba dodržovat právní předpisy.

- Musí být vyloučena nebezpečí způsobená elektrickou energií (podrobnosti viz např. předpisy VDE a místních energetických společností).

2.6 Bezpečnostní pokyny pro údržbu, kontrolu a montážní práce

Provozovatel musí zajistit, aby veškeré údržbářské, inspekční a montážní práce prováděl autorizovaní a kvalifikovaní odborní pracovníci, kteří získali dostatečné informace důkladným prostudováním návodu k obsluze.

Práce na stroji by se měly zásadně provádět pouze v klidovém stavu. Postup pro odstavení stroje popsaný v návodu k obsluze musí být přísně dodržován.
Čerpadla nebo čerpací jednotky, které čerpají zdraví nebezpečná média, musí být dekontaminovány. Bezprostředně po ukončení prací musí být všechna bezpečnostní a ochranná zařízení znovu instalována nebo uvedena do provozu.

Před (opětovným) uvedením do provozu je třeba dodržet body uvedené v části o prvním uvedení do provozu.

2.7 Neautorizovaná úprava a výroba náhradních dílů

Úpravy nebo změny stroje jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití jiných dílů může vést ke ztrátě odpovědnosti za vzniklé následky.

2.8 Nepovolené provozní režimy

Provozní bezpečnost dodaného stroje je zaručena pouze při použití k určenému účelu v souladu s oddílem 1 – Obecné – Návod k obsluze. Mezní hodnoty uvedené v datovém listu nesmí být v žádném případě překročeny.

POZOR	**Ani automaticky pracující zařízení, jako je zdvihací systém, nesmí být delší dobu provozováno bez dozoru**

3. Doprava a dočasné skladování

3.1 Doprava

S odčerpávacím zařízením se nesmí házet, nesmí se do něj narážet nebo nechat spadnout.

3.2 Dočasné skladování / uchovávání

Pro dočasné skladování a uchovávání postačí uskladnění v chladu, suchu, bez mrazu a tmě. Systém by měl být horizontální.

4. Popis

Zařízení pro odčerpávání vody řady Sanibox ZPK jsou odčerpávací zařízení, které umožňují automatické čerpání znečištěné vody z umyvadel, dřezů, praček a podobně do vyšší úrovně. Čerpání znečištěné vody obsahující výkaly **není** u těchto zařízení povoleno

Konstrukce a způsob fungování samostatného zařízení:

Odčerpávací zařízení jsou sestaveny tak, aby je bylo možné připojit k síti 230 V, 50 Hz (střídavý proud). Motor je vybaven tepelnou ochranou proti přetížení a v případě přílišného zahřátí se automaticky vypne. Po vychladnutí se opět automaticky zapne. Zařízení jsou vybavena zpětnými ventily v souladu se směrnicemi Ústavu pro pozemní stavitelství a pracují automaticky pomocí vestavěného plovákového spínače: Pokud hladina kapaliny v nádobě stoupne nad určitou úroveň, plovákový spínač zapne čerpadlo a začne proces čerpání. Po vyprázdnění nádoby (spadne plovákový spínač) se čerpadlo automaticky vypne. Vestavěný zpětný ventil zabraňuje zpětnému toku čerpané vody z tlakového potrubí do nádoby.

Konstrukce a způsob fungování dvojitého zařízení:

Odčerpávací zařízení jsou dodávána předmontované pro připojení na 230 V, 50 Hz (střídavý proud). Motor čerpadla je vybaven tepelnou ochranou proti přetížení a automaticky se vypne, pokud se příliš zahřeje. Po vychladnutí se opět automaticky zapne. Když do odčerpávacího zařízení přitéká znečištěná voda, voda stoupá v Pitotově trubici našroubované do horní části nádrže a stlačuje vzduch v Pitotově trubici, dokud tlak neaktivuje protitlakový spínač ve spínací skříňce. Tím se zapne čerpadlo a čerpá vodu z nádoby přes výtlačné potrubí do vyššího kanálu. Spínací skříňka umístěný ve spínací skříni způsobuje střídavé zapínání čerpadel. Druhé čerpadlo se zapíná pouze při přetížení (jedno čerpadlo nezvládá množství přitékající vody). Zpětné ventily v čerpadlech zabraňují zpětnému toku vody z tlakového potrubí do nádoby.
Spínací zařízení je vybaveno bezpotenciálovými poplachovými kontakty, ke kterým lze kromě vestavěného poplachového bzučáku připojit další poplachová zařízení (zvonek, houkačka, světlo atd.).

5. Instalace

- Před jakoukoli prací na zařízení odpojte napájení.
- Zásuvka musí být vybavena uzemňovacími svorkami podle normy DIN VDE 070 (zásuvka s uzemňovacím kontaktem)
- Elektrické spoje nesmí být vystaveny vlhkosti.

Místo instalace:

Instalace musí být provedena na rovném, mrazuvzdorném povrchu.

Připojení vstupů:

3 x vstupní hrdlo DN 100 pro potrubí KG, 1 x závitové hrdlo G 1 ½" se záslepkou
Požadované přívodní hrdla DN 100 musí být otevřená!

Vstupy, které se nepoužívají, musí být uzavřeny!

Připojení tlakového potrubí:

Tlakové potrubí je zakončeno šroubením s vnitřním závitem G 1 ¼".
Zde je našroubováno tlakové vedení.

Větrání:

Odčerpávací zařízení jsou odvětrávána větracím potrubím DN 40-50 přes střechu.
Toto vedení se zasune do příslušného těsnicího pouzdra ve víku nádrže. Pozor, trubka vyčnívá do nádoby maximálně 100 mm!

Elektrické připojení samostatného zařízení

Zástrčka zařízení (uzemněná zástrčka) se zapojuje přímo před uvedením do provozu. Je třeba zajistit, aby elektrické zařízení odpovídalo platným pokynům VDE.

Elektrické připojení dvojitého zařízení

Spínací skříňka musí být instalována tak, aby vzduchová hadice pro pneumatické ovládání hladiny mohla být vedena stabilně a bez zauzlování. Zástrčky čerpadla jsou zasunuty do spojek na spínacím zařízení. Zástrčka zařízení (zástrčka Schuko) se zapojuje přímo před uvedením do provozu a čerpadla se přepnou do automatického provozu. Je třeba zajistit, aby elektrické zařízení odpovídalo platným pokynům VDE.
Dbejte také na samostatný návod k obsluze spínacího zařízení. Spínací zařízení je již přednastaveno z výroby.

6. Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu je třeba znovu zkontrolovat správnost montáže všech připojení.
Nyní je zástrčka zasunuta do zásuvky. Samostatné zařízení je nyní připraveno k provozu.
U dvojitých zařízení jsou obě čerpadla přepnuta na automatický provoz. Nyní se provede zkušební provoz. Za tímto účelem se sběrná nádrž plní přes běžný přívod (dřez apod.). Zařízení se musí automaticky zapnout, vyprázdnit nádobu a znovu vypnout. Po vypnutí nesmí proudit žádná voda z tlakového potrubí zpět do nádoby.
Během zkušebního provozu jsou všechna potrubí a tvarovky znovu zkontrolovány na těsnost a v případě potřeby znovu utěsněny.
Pokud odčerpávací zařízení funguje správně, zůstávají čerpadla ve dvojitých zařízení v „automatickém“ režimu.

Voda unikající z otvoru v tělese čerpadla u odčerpávacích zařízení SWH 500 je způsobena konstrukcí (odvzdušněním) – není závadou!

7. Údržba/servis

- Za tímto účelem se sběrná nádrž plní běžným přívodem (dřez apod.).

Pro kontrolu a čištění odšroubujte kontrolní kryt. Pravidelně čistěte nádobu a vstupní síto čerpadel, abyste odstranili pevné částice a nečistoty, abyste předešli poruchám a ucpání. Interval čištění závisí na množství nečistot.

- Chcete-li odstranit problém nebo zkontrolovat motor nebo elektrické součásti, kontaktujte svého specializovaného prodejce.

Intervaly prohlídek a údržby
Provozovatel musí jednou za měsíc zkontrolovat správnou funkci a vodotěsnost kanalizačních zvedacích systémů pomocí spínacího cyklu. Servis systému musí provádět odborník. Intervaly údržby nesmí překročit :
- Jedno čtvrtletí u instalací v komerčních podnicích,
- 6 měsíců u instalací v bytových domech,
- 1 rok u instalací v rodinných domech.

8. Poruchy: Příčiny a odstranění

- Za tímto účelem se sběrná nádrž plní běžným přívodem (dřez apod.).

Rušení	Způsobeno	Opravit
1. Motor se netočí	- síťové napětí chybí nebo je nesprávné	- Zkontrolujte zásuvku - Zapojte síťovou zástrčku
	- oběžné kolo zablokované	- Sejměte kryt, odstraňte případné cizí předměty, v případě opakovaného výskytu nechte provést opravu odborným pracovníkem.
	- motor přetížený	- Pokud se motor po vychladnutí automaticky nezapne, proveďte opravu odborným pracovníkem
	- vadné ovládání hladiny	- Opravy odborným pracovníkem
	- vadný motor	- Opravy odborným pracovníkem
2. Motor se točí, ale nedodává	- Ucpané tlakové potrubí / zalomená hadice	- Odstraňte ucpání nebo přehmaty, proveďte zkušební provoz.
	- Odvzdušňování čerpadla je zablokováno	- Vyčistěte odvětrávací otvor v tělese čerpadla
	- nesprávně nainstalovaný zpětný ventil	- Otočte, zkontrolujte funkci
3. Motor běží v krátkých intervalech	- zkontrolujte netěsnost ventilu	- Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
4. Motor běží velmi nahlas	- do zařízení se dostanou cizí tělesa	- Opravy odborným pracovníkem

9. Normy

Zařízení pro odčerpávání znečištěné vody řady **Sanibox ZPK** splňují níže uvedená příslušná ustanovení:
– směrnici 2014/35/EU o nízkém napětí
– směrnici 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
– směrnici 2006/42/ES o strojních zařízeních

10. Likvidace

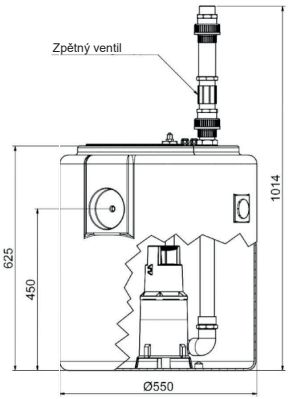
Tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Musí být likvidován v místě recyklace elektrických zařízení. Výrobek pro likvidaci odevzdejte na místo určené pro sběr elektro odpadu ve vaší obci.

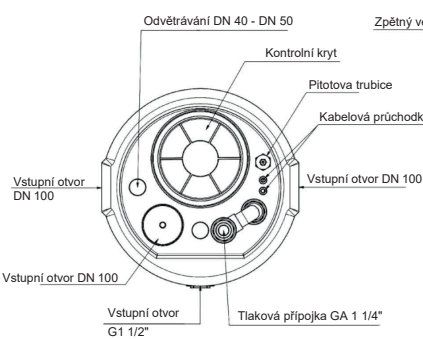
11. Záruka

Na toto zařízení poskytujeme jako výrobce záruku 24 měsíců.
Jako doklad slouží váš doklad o nákupu. Během této záruční doby odstraníme podle našeho uvážení všechny závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami bezplatnou opravou nebo výměnou přístroje.
Ze záruky jsou vyloučeny škody způsobené nesprávným používáním a opotřebením. Neakceptujeme žádné následné škody, ke kterým dojde v důsledku poruchy zařízení.

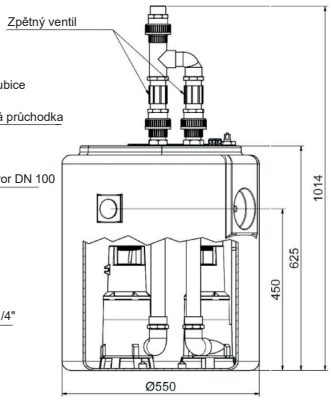
12. Rozměry

Samostatné zařízení

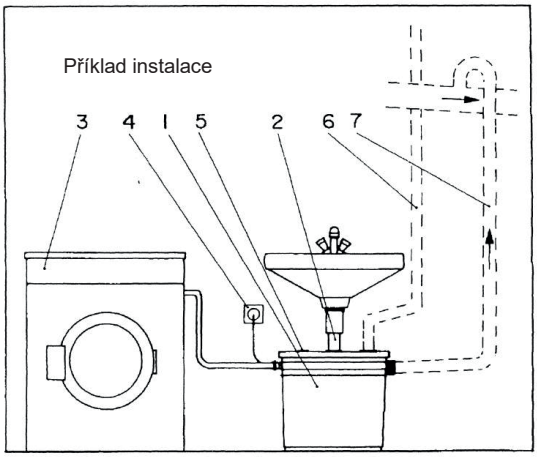




Dvojité zařízení



Příloha: Příklad instalace



1	Zařízení pro odčerpávání znečištěné vody
2	Vstup do voskové pánve se sifonem
3	Pračka
4	Elektrické připojení
5	Další možnost připojení
6	Odvětrávání (pak bez filtru s aktivním uhlím)
7	Tlakové vedení se smyčkou v kanálu

1. Informacje ogólne

1.1 Przynależność

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy przepompowni ścieków serii **Sanibox ZPK**.
Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, w szczególności instrukcji bezpieczeństwa, a także niedozwolone modyfikacje urządzenia lub instalacja nieoryginalnych części zamiennych automatycznie unieważniają gwarancję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody!

Jak każde inne urządzenie elektryczne, produkt ten może również ulec awarii z powodu braku napięcia sieciowego lub usterki technicznej. Jeśli może to spowodować uszkodzenie, należy zaplanować generator zasilania awaryjnego, drugi układ i/lub układ alarmowy poza siecią w zależności od zastosowania. Jako producent chętnie doradzamy klientom również po dokonaniu zakupu. W przypadku wad lub uszkodzeń należy skontaktować się ze sprzedawcą.

1.2 Zapytania i zamówienia

Zapytania i zamówienia należy kierować do wyspecjalizowanego sprzedawcy.

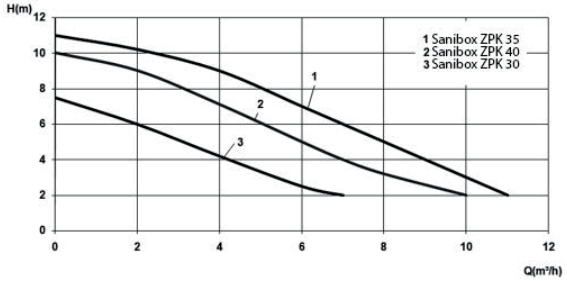
1.3 Dane techniczne

Sanibox	1 ZPK 30 2 ZPK 30	1 ZPK 35 2 ZPK 35	1 ZPK 40 2 ZPK 40
Moc P_1	300 W	850 W	850 W
Moc P_2	130 W	430 W	430 W
Napięcie U	230 V	230 V	230 V
Częstotliwość f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Znamionowy pobór mocy $I_{znamionowy}$	1,3 A	3,7 A	3,7 A
Prędkość obrotowa n	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Maks. Ilość podnoszenia Q_{maks}	7,0 m³/h	11 m³/h	10 m³/h
Maks. Wysokość podnoszenia H_{maks}	7,5 m	11 m	10 m
Maks. Średnia temperatura t_{maks}	40°C przez krótki czas 90°C		
Złącze ciśnieniowe	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Wymiary ØxH	∅500x520 mm	∅500x520 mm	∅500x520 mm

Materiały:

Pojemnik	PE	PE	PE
Obudowa pompy	PP	PP	PP
Wirnik	PA 6	PA 6	PA-6
Wał	1.4301	1.4301	1.4301
Przewód ciśnieniowy	PVC	PVC	PVC
Uszczelki	NBR	NBR	NBR

Wykres wydajności



1.4 Obszar zastosowania

Przepompownie ścieków serii S**anibox ZPK** nadają się do pompowania ścieków , zwłaszcza po separatorach tłuszczu, ale także ścieków z umywalek, zlewów, pralek itp. Mogą być stosowane w prywatnych gospodarstwach domowych, a także w przemyśle i rolnictwie. Są one stosowane wszędzie tam, gdzie wyżej wymienione urządzenia są zainstalowane poniżej poziomu przepływu zwrotnego w kanalizacji, a ścieki muszą być odpowiednio przepompowywane.
UWAGA Przepompownie ścieków serii Sanibox ZPK **nie mogą** być używane do pompowania ścieków zawierających fekalia i tłuszcze (przed separatorami tłuszczu).

1.5 Akcesoria

Przepompownie ścieków są dostarczane w komplecie z pompą, rozdzielnicą i klapami zwrotnymi.

2. Bezpieczeństwo

(wynikające z: „arkusza standardowego VDMA 24 292")

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe informacje, których należy przestrzegać podczas instalacji, obsługi i konserwacji. Dlatego ważne jest, aby niniejsza instrukcja obsługi została przeczytana przez montera i odpowiedzialny wykwalifikowany personel/operatora przed instalacją i uruchomieniem i musi być zawsze dostępna w miejscu użytkowania maszyny/urządzenia.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych instrukcji bezpieczeństwa wymienionych w tym głównym punkcie Bezpieczeństwo, ale także specjalnych instrukcji bezpieczeństwa umieszczonych w innych głównych punktach, np. do użytku prywatnego.

2.1 Oznakowanie instrukcji w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji obsługi, których nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie dla osób, są oznaczone ogólnym symbolem zagrożenia

Znak bezpieczeństwa zgodny z normą DIN 4844 - W 9,

dla ostrzeżenia o napięciu elektrycznym wraz ze

znakiem bezpieczeństwa z DIN 4844 - W 8,

specjalnie oznakowanym.

W przypadku instrukcji bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie dla urządzenia i jego funkcji,
dodaje się termin UWAGA

Instrukcje dołączone bezpośrednio do urządzenia, np. - strzałka kierunku obrotu
- charakterystyka przyłączy płynów

muszą być przestrzegane i utrzymywane w całkowicie czytelnym stanie.

2.2 Kwalifikacje i szkolenia personelu

Personel zajmujący się obsługą, konserwacją, kontrolą i montażem musi posiadać odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tych prac. Obszar odpowiedzialności, kompetencje i monitorowanie personelu muszą być precyzyjnie określone przez operatora. Jeśli personel nie posiada niezbędnej wiedzy, należy go przeszkolić i poinstruować. W razie potrzeby może to zostać wykonane przez producenta/dostawcę w imieniu operatora maszyny. Ponadto operator musi upewnić się, że treść instrukcji obsługi jest w pełni zrozumiała dla personelu.

2.3 Zagrożenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może stanowić zagrożenie dla ludzi, środowiska i maszyny. Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może spowodować utratę wszelkich roszczeń odszkodowawczych.

W szczegółach, nieprzestrzeganie może skutkować **na przykład** następującymi zagrożeniami:

- awaria ważnych funkcji urządzenia/układu

- nieprzestrzeganie zalecanych metod konserwacji i serwisowania

- niebezpieczeństwo dla osób ze względu na skutki elektryczne, mechaniczne i chemiczne

- zagrożenie dla środowiska spowodowane wyciekiem substancji niebezpiecznych

2.4 Praca ze świadomością bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi, obowiązujących krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz wszelkich wewnętrznych przepisów dotyczących pracy, obsługi i bezpieczeństwa użytkownika.

2.5 Instrukcje bezpieczeństwa dla operatora / użytkownika

- Jeśli gorące lub zimne części maszyny stwarzają zagrożenie, należy je zabezpieczyć przed kontaktem na miejscu.

- Podczas pracy maszyny nie wolno usuwać zabezpieczenia styków ruchomych części (np. sprzęgła).

- Wycieki (np. z uszczelnienia wału) niebezpiecznych transportowanych towarów (np. wybuchowych, toksycznych, gorących) muszą być usuwane w taki sposób, aby nie stanowiły zagrożenia dla osób lub środowiska. Należy przestrzegać przepisów prawa.

- Należy wykluczyć zagrożenia związane z energią elektryczną (szczegółowe informacje można znaleźć np. w przepisach VDE i lokalnych firmach energetycznych).

2.6 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące prac konserwacyjnych, kontrolnych i montażowych

Operator musi upewnić się, że wszystkie prace konserwacyjne, kontrolne i instalacyjne są wykonywane przez upoważniony i wykwalifikowany personel, który szczegółowo zapoznał się z instrukcją obsługi.

Prace przy maszynie powinny być wykonywane tylko wtedy, gdy jest ona zatrzymana. Należy ściśle przestrzegać opisanej w instrukcji obsługi procedury wyłączania urządzenia.
Pompy lub zespoły pomp, które transportują media niebezpieczne dla zdrowia, muszą zostać odkażone. Natychmiast po zakończeniu prac należy ponownie zainstalować lub uruchomić wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne.

Przed (ponownym) uruchomieniem należy przestrzegać punktów wymienionych w rozdziale Pierwsze uruchomienie.

2.7 Niedozwolona modyfikacja i produkcja części zamiennych

Przebudowa lub modyfikacje urządzenia są dozwolone wyłącznie po konsultacji z producentem. Oryginalne części zamienne i akcesoria autoryzowane przez producenta zapewniają bezpieczeństwo. Użycie innych części może unieważnić odpowiedzialność za wynikające z tego konsekwencje.

2.8 Niedozwolone tryby działania

Bezpieczeństwo pracy dostarczonego urządzenia jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ono używane zgodnie z przeznaczeniem, zgodnie z rozdziałem 1 - Informacje ogólne - niniejszej instrukcji obsługi. Pod żadnym pozorem nie wolno przekraczać wartości granicznych podanych w arkuszu danych.

UWAGA Nawet automatycznie działające urządzenie, takie jak przepompownia, **nie może** być pozostawiona bez nadzoru przez dłuższy czas

3. Transport i tymczasowe przechowywanie

3.1 Transport

Przepompowni nie wolno rzucać, uderzać ani upuszczać.

3.2 Tymczasowe przechowywanie/konserwacja

Do tymczasowego przechowywania i konserwacji wystarczy trzymać je w chłodnym, suchym, wolnym od mrozu i ciemnym miejscu. Układ powinien stać poziomo.

4. Opis

Przepompownie ścieków z serii Sanibox ZPK to podnośniki, które umożliwiają automatyczne pompowanie ścieków z umywalek, zlewów, pralek itp. na wyższy poziom. Pompowanie ścieków zawierających fekalia **nie jest dozwolone** w przypadku tych układów

Struktura i sposób działania układu pojedynczego:

Przepompownie są zmontowane w stanie gotowym do podłączenia do zasilania 230 V, 50 Hz (prąd zmienny). Silnik jest wyposażony w termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem i wyłącza się automatycznie, jeśli zbytnio się nagrzeje. Po ostygnięciu włącza się ponownie automatycznie. Układy są wyposażone w klapy zwrotne zgodnie z wytycznymi Instytutu Techniki Budowlanej i działają automatycznie za pomocą zintegrowanego wyłącznika pływakowego: Jeśli poziom cieczy w zbiorniku wzrośnie powyżej określonego poziomu, wyłącznik pływakowy włącza pompę i rozpoczyna się proces pompowania. Gdy zbiornik zostanie opróżniony (wyłącznik pływakowy opadnie), pompa wyłączy się automatycznie. Wbudowana klapa zwrotna zapobiega cofaniu się pompowanej wody z przewodu ciśnieniowego do zbiornika.

Konstrukcja i sposób działania układu podwójnego:

Przepompownie są dostarczane wstępnie zmontowane do podłączenia do zasilania 230 V, 50 Hz (prąd zmienny). Silnik pompy jest wyposażony w termiczne zabezpieczenie przed przeciążeniem i wyłącza się automatycznie, jeśli zbytnio się nagrzeje. Po ostygnięciu włącza się ponownie automatycznie. Gdy brudna woda wpływa do przepompowni, woda unosi się w rurce Pitota wkręconej w górną część zbiornika i spręża powietrze w rurce Pitota, aż ciśnienie aktywuje przełącznik przeciwciśnienia w skrzynce rozdzielczej. Powoduje to włączenie pompy i pompowanie wody ze zbiornika przez przewód ciśnieniowy do wyżej położonego kanału ściekowego. Przełącznik w skrzynce rozdzielczej włącza pompy naprzemiennie. Druga pompa włącza się tylko w przypadku przeciążenia (jedna pompa nie jest w stanie poradzić sobie z ilością napływającej wody). Klapy zwrotne w pompach zapobiegają cofaniu się wody z przewodu ciśnieniowego do zbiornika.
Rozdzielnica jest wyposażona w bezpotencjałowy styk alarmowy, do którego oprócz wbudowanego brzęczyka alarmowego można podłączyć inne urządzenia alarmowe (dzwonek, klakson, światło itp.).

5. Instalacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy układzie należy odłączyć zasilanie.
- Gniazdo musi być wyposażone w zaciski uziemiające zgodnie z normą DIN VDE 070 (gniazdo ze stykiem uziemiającym).
- Przyłącza elektryczne nie mogą być narażone na działanie wilgoci.

Miejsce instalacji:

Instalacja musi być mrozoodporna na równej powierzchni.

Podłączanie dopływów:

3 x mufa dopływowa DN 100 dla rury KG, 1 x gwintowane złącze G 1 ½" z zaślepką
Wymagane mufy dopływowe DN 100 muszą być otwarte!

Nieużywane dopływy muszą być zamknięte!

Podłączanie przewodu ciśnieniowego:

Przewód ciśnieniowy zakończony jest złączem śrubowym z gwintem wewnętrznym G 1 ¼".
Przewód ciśnieniowy jest przykręcony tutaj.

Odpowietrzanie:

Przepompownie są odpowietrzane przez rurę odpowietrzającą DN 40-50 przechodzącą przez dach.
Przewód ten jest wkładany do odpowiedniej tulei uszczelniającej w pokrywie zbiornika. Należy pamiętać, że rura wystaje maksymalnie na 100 mm w głąb pojemnika!

Podłączenie elektryczne dla układu pojedynczego

Wtyczka układu (wtyczka Schuko) jest podłączana bezpośrednio przed uruchomieniem. Należy upewnić się, że układ elektryczny jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi VDE.

Podłączenie elektryczne układu podwójnego

Skrzynka rozdzielcza musi być zainstalowana w taki sposób, aby wąż pneumatyczny do pneumatycznej kontroli poziomu mógł być ułożony w pozycji stale rosnącej i bez zagięć. Wtyczki pompy są podłączane do złączy na rozdzielnicy. Wtyczka układu (wtyczka Schuko) jest podłączana bezpośrednio przed uruchomieniem, a pompy są przełączane w tryb automatyczny. Należy upewnić się, że układ elektryczny jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi VDE.
Należy również zapoznać się z oddzielną instrukcją obsługi rozdzielnicy. Rozdzielnica jest już ustawiona fabrycznie.

6. Uruchomienie

Przed uruchomieniem należy ponownie sprawdzić poprawność montażu wszystkich przyłączy.
Teraz należy włożyć wtyczkę do gniazda. Układ pojedynczy jest teraz gotowy do pracy.
Obie pompy w układach podwójnych są przełączone w tryb automatyczny. Teraz przeprowadzane jest uruchomienie testowe. W tym celu zbiornik jest napełniany przez normalny dopływ (zlew itp.). Układ musi włączyć się automatycznie, opróżnić zbiornik i wyłączyć się ponownie. Po wyłączeniu, woda nie może spływać z powrotem do zbiornika z przewodu ciśnieniowego.
Podczas uruchomienia testowego wszystkie rury i złączki są ponownie sprawdzane pod kątem wycieków i w razie potrzeby ponownie uszczelniane.
Jeśli przepompownia działa prawidłowo, pompy pozostaną w trybie „Automatycznym" do układów podwójnych.

Woda wyciekająca z otworu w obudowie pompy przepompowni serii Sanbox ZPK jest związana z konstrukcją (odpowietrzanie) - nie jest wadą!

7. Konserwacja / serwisowanie

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy przepompowni należy odłączyć wtyczkę zasilania.

Należy odkręcić pokrywę rewizyjną w celu przeprowadzenia inspekcji i czyszczenia. Aby zapobiec awariom i blokadom, należy regularnie czyścić zbiornik i sitko wlotowe pomp w celu usunięcia ciał stałych i zanieczyszczeń. Częstotliwość czyszczenia zależy od ilości zabrudzeń.

W celu usunięcia usterki i sprawdzenia silnika lub podzespołów elektrycznych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Częstotliwość przeglądów i konserwacji
Systemy podnoszenia ścieków muszą być kontrolowane raz w miesiącu przez operatora w celu sprawdzenia, czy działają prawidłowo i są wodoszczelne, przy użyciu cyklu przełączania. System musi być serwisowany przez specjalistę. Częstotliwość przeglądów nie może przekraczać :
- jednego kwartału dla instalacji w przedsiębiorstwach komercyjnych,
- 6 miesięcy dla instalacji w blokach mieszkalnych,
- 1 roku dla instalacji w domach jednorodzinnych.

8. Usterki: Przyczyny i usunięcie

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy przepompowni należy odłączyć wtyczkę zasilania.

Awaria	Przyczyna	Usuwanie usterki
1. Silnik nie obraca się	- brak lub nieprawidłowe napięcie sieciowe	- - sprawdzić gniazdo - - podłączyć wtyczkę zasilania
	- zablokowany wirnik	- należy zdjąć pokrywę, usunąć wszelkie ciała obce, w przypadku ponownego wystąpienia, zlecić usunięcie usterki wykwalifikowanemu personelowi
	- silnik jest przeciążony	- jeśli silnik nie włącza się automatycznie po schłodzeniu, należy zlecić usunięcie usterki wykwalifikowanemu personelowi
	- uszkodzona kontrola poziomu	- usuwanie usterki przez wykwalifikowany personel
	- uszkodzony silnik	- usuwanie usterki przez wykwalifikowany personel
2. Silnik obraca się, ale nie dostarcza prądu	- przewód ciśnieniowy zablokowany/zagięty	- usunąć blokady lub załamania, przeprowadzić test.
	- pompa odpowietrzająca zatkana	- wyczyścić otwór odpowietrzający w obudowie pompy
	- nieprawidłowo zainstalowana klapa zwrotna	- obrócić, sprawdzić działanie
3. Silnik pracuje w krótkich odstępach czasu	- nieszczelna klapa zwrotna	- wyczyścić lub wymienić klapę zwrotną
4. Silnik obraca się bardzo głośno	- do urządzenia dostał się obcy obiekt	- usuwanie usterki przez wykwalifikowany personel

9. Normy

Przepompownia ścieków serii **Sanibox ZPK** są zgodne z następującymi odpowiednimi przepisami:
- **Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35 UE**
- **Dyrektywa EMC 2014/30 UE**
- **Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE**

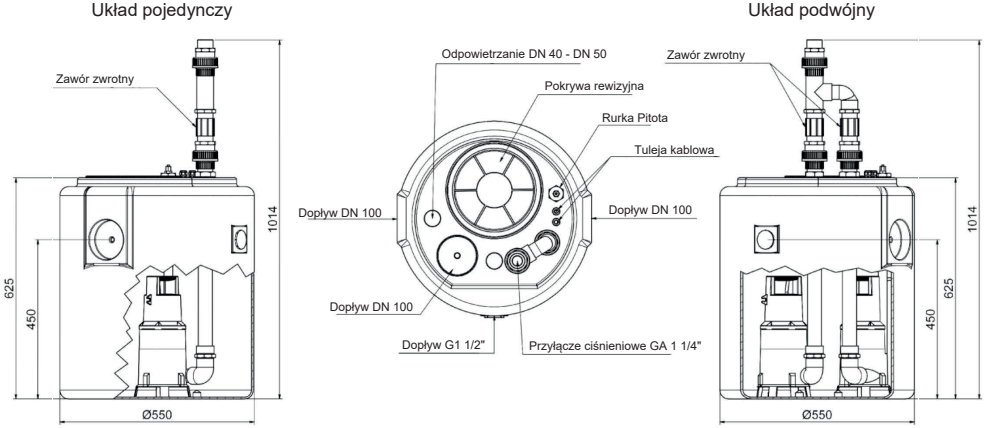
10. Utylizowanie produktów

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

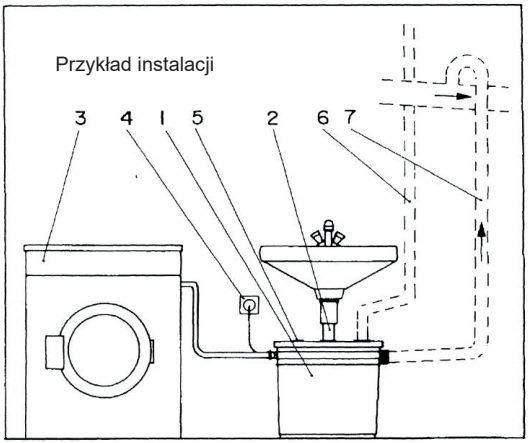
11. Gwarancja

Jako producent zapewniamy 24-miesięczną gwarancję na to urządzenie.
Dowód zakupu służy jako potwierdzenie zakupu. W okresie gwarancyjnym, według własnego uznania, usuniemy wszelkie wady spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi poprzez bezpłatną naprawę lub wymianę urządzenia.
Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem i zużyciem nie są objęte gwarancją. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze spowodowane awarią urządzenia.

12. Wymiary



Załącznik: Przykład instalacji



1	Przepompownia ścieków
2	Dopływ zbiornika na wosk z syfonem
3	Pralka
4	Połączenie elektryczne
5	Dodatkowa opcja połączenia
6	Odpowietrzanie (bez filtra z węglem aktywnym)
7	Rura ciśnieniowa z pętlą w kanalizacji

1. Informații generale

1.1 Afiliere

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru unitățile de ridicare a apelor reziduale din seria **Sanibox ZPK**.

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, în special a instrucțiunilor de siguranță, precum și modificarea neautorizată a aparatului sau instalarea de piese de schimb neoriginale vor anula automat garanția. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru eventualele daune rezultate!

Ca orice alt aparat electric, acest produs se poate defecta și din cauza lipsei de tensiune de rețea sau a unui defect tehnic. Dacă acest lucru vă poate cauza daune, trebuie planificat un generator de energie de urgență, un al doilea sistem și/sau un sistem de alarmă în afara rețelei, în funcție de aplicație. În calitate de producător, suntem bucuroși să vă sfătuim și după cumpărare. În caz de defecte sau deteriorări, vă rugăm să contactați distribuitorul.

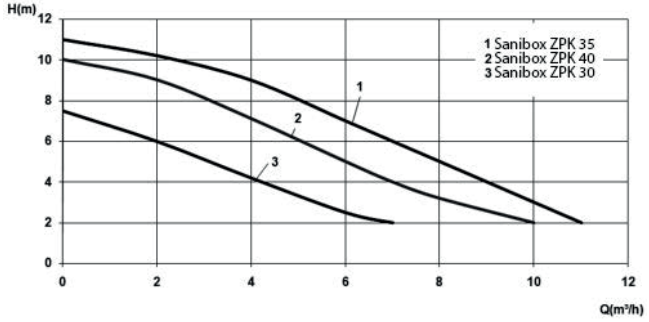
1.2 Cereri de informații și comenzi

Vă rugăm să adresați solicitările și comenzile dealerului dvs. specializat.

1.3 Date tehnice

Sanibox (1 / 2)	ZPK 30	ZPK 35	ZPK 40
Putere P_1	300 W	850 W	850 W
Putere P_2	130 W	430 W	430 W
Tensiune U	230 V	230 V	230 V
Frecvența f	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Consum de curent nominal $I_{nominal}$	1.3 A	3.7 A	3.7 A
Viteză n	2 800 min^{-1}	2 800 min^{-1}	2 800 min^{-1}
Max. Debit Q_{max}	7.0 m^3/h	11 m^3/h	10 m^3/h
Max. Înălțime de pompare H_{max}	7.5 m	11 m	10 m
Max. Temperatura mediului t_{max}	40°C pentru scurt timp 90°C		
Racord de presiune	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Dimensiuni ØxH	∅500x520 mm	∅500x520 mm	∅500x520 mm
Materiale:			
Container	PE	PE	PE
Carcasa pompei	PP	PP	PP
Rotor	PA 6	PA 6	PA-6
Arbore	1.4301	1.4301	1.4301
Conductă sub presiune	PVC	PVC	PVC
Garnituri	NBR	NBR	NBR

Curbe caracteristice



1.4 Domeniu de aplicare

Unitățile de ridicare a apelor reziduale din seria **Sanibox ZPK** sunt potrivite pentru pomparea apelor reziduale, în special după separatoarele de grăsimi, sau a apelor reziduale de la chiuvete manuale, chiuvete, mașini de spălat etc. Acestea pot fi utilizate în gospodăriile particulare, precum și în industrie și agricultură. Acestea sunt utilizate atunci când echipamentul menționat mai sus este instalat sub nivelul de refulare a canalizării, iar apele uzate trebuie pompate în mod corespunzător.
ATENȚIE Unitățile de ridicare a apelor uzate din seria Sanibox ZPK **nu trebuie** utilizate pentru pomparea apelor uzate care conțin fecale și grăsimi (în amonte de separatoarele de grăsimi).

1.5 Accesorii

Unitățile de ridicare a apelor reziduale sunt furnizate complete cu pompă, aparatură de comutație și supape de reținere.

2. Securitate

(de la: „VDMA Standard Sheet 24 292")

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații de bază care trebuie respectate în timpul instalării, funcționării și întreținerii. Prin urmare, este esențial ca aceste instrucțiuni de utilizare să fie citite de instalator și de personalul specializat/operatorul responsabil înainte de instalare și punere în funcțiune și trebuie să fie întotdeauna disponibile la locul de utilizare a mașinii/sistemului.

Trebuie respectate nu numai instrucțiunile generale de siguranță enumerate la acest punct principal Siguranță, ci și instrucțiunile speciale de siguranță inserate la alte puncte principale, de exemplu, pentru uz privat.

2.1 Etichetarea instrucțiunilor în instrucțiunile de utilizare

Instrucțiunile de siguranță conținute în aceste instrucțiuni de utilizare, care pot cauza pericol pentru persoane dacă nu sunt respectate, sunt etichetate cu simbolul general de pericol

Semn de siguranță în conformitate cu DIN 4844 - W 9,

pentru avertizare de tensiune electrică cu

Semn de siguranță în conformitate cu DIN 4844 - W 8

etichetate special.

În cazul instrucțiunilor de siguranță, a căror nerespectare ar putea pune în pericol mașina și funcționarea sa. se introduce cuvântul ATENȚIE

Instrucțiuni atașate direct la mașină, de ex. - Direcția săgeții de rotație,
- Caracteristicile conexiunilor fluidelor,

trebuie respectate și păstrate într-o stare complet lizibilă.

2.2 Calificarea și formarea personalului

Personalul însărcinat cu exploatarea, întreținerea, inspecția și asamblarea trebuie să aibă calificările corespunzătoare pentru această activitate. Aria de responsabilitate, competența și monitorizarea personalului trebuie să fie reglementate cu precizie de către operator. În cazul în care personalul nu are cunoștințele necesare, acesta trebuie să fie instruit și format. Dacă este necesar, acest lucru poate fi efectuat de producător/furnizor în numele operatorului mașinii. În plus, operatorul trebuie să se asigure că conținutul instrucțiunilor de utilizare este pe deplin înțeles de către personal.

2.3 Pericole dacă nu sunt respectate instrucțiunile de siguranță

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate pune în pericol persoanele, mediul și mașina. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la pierderea oricăror pretenții pentru daune.

În detaliu, nerespectarea poate duce la următoarele pericole, **de exemplu:**

- Defectarea funcțiilor importante ale mașinii/sistemului

- Nerespectarea metodelor de întreținere și reparații prescrise

- Pericol pentru persoane din cauza efectelor electrice, mecanice și chimice

- Pericol pentru mediu din cauza scurgerilor de substanțe periculoase

2.4 Lucru conștient de siguranță

Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare, reglementările naționale existente pentru prevenirea accidentelor și orice reglementări interne de lucru, de funcționare și de siguranță ale operatorului.

2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru operator / utilizator

- În cazul în care piesele calde sau reci ale mașinii prezintă pericole, aceste piese trebuie să fie protejate împotriva contactului la fața locului.

- Protecția de contact pentru piesele mobile (de exemplu, ambreiajul) nu trebuie îndepărtată atunci când mașina este în funcțiune.

- Scurgerile (de exemplu, ale garniturii arborelui) de mărfuri transportate periculoase (de exemplu, explozive, toxice, fierbinți) trebuie evacuate astfel încât să nu existe niciun pericol pentru persoane sau mediu. Trebuie respectate reglementările legale.

- Pericolele cauzate de energia electrică trebuie excluse (pentru detalii, consultați, de exemplu, reglementările VDE și ale companiilor locale de furnizare a energiei electrice).

2.6 Instrucțiuni de siguranță pentru lucrările de întreținere, inspecție și instalare

Operatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de întreținere, inspecție și instalare sunt efectuate de personal specializat autorizat și calificat care a studiat în detaliu instrucțiunile de utilizare.

Lucrările la mașină trebuie efectuate numai atunci când aceasta este oprită. Procedura descrisă în instrucțiunile de utilizare pentru oprirea mașinii trebuie respectată cu strictețe.
Pompele sau unitățile de pompare care transportă medii periculoase pentru sănătate trebuie decontaminate. Imediat după finalizarea lucrărilor, toate echipamentele de siguranță și de protecție trebuie reinstalate sau repuse în funcțiune.

Înainte de (re)punere în funcțiune, trebuie respectate punctele enumerate în secțiunea Prima punere în funcțiune.

2.7 Conversia și fabricarea neautorizată de piese de schimb

Conversia sau modificarea mașinii sunt permise numai după consultarea producătorului. Piesele de schimb originale și accesoriile autorizate de producător asigură siguranța. Utilizarea altor piese poate anula răspunderea pentru consecințele rezultate.

2.8 Moduri de funcționare neautorizate

Siguranța în funcționare a mașinii furnizate este garantată numai dacă aceasta este utilizată conform destinației, în conformitate cu secțiunea 1 - Generalități - din instrucțiunile de utilizare. Valorile limită specificate în fișa tehnică nu trebuie depășite în niciun caz.

ATENȚIE **Chiar și un dispozitiv care funcționează automat, cum ar fi o unitate de ridicare, nu trebuie lăsat nesupravegheat pentru perioade lungi de timp**

3. Transport și depozitare intermediară

3.1 Transport

Unitatea de ridicare nu trebuie să fie aruncată, lovită sau scăpată.

3.2 Depozitare temporară/conservare

Pentru depozitare temporară și conservare, este suficient să le păstrați într-un loc răcoros, uscat, fără îngheț și întunecos. Sistemul trebuie să fie nivelat.

4. Descrierea

Unitățile de ridicare a apelor reziduale din seria Sanibox ZPK sunt unități de ridicare care permit pomparea automată a apelor reziduale de la bazine de spălare manuală, chiuvete, mașini de spălat și altele similare la un nivel superior. Pomparea apelor reziduale care conțin fecale **nu** este permisă cu aceste sisteme

Structura și modul de funcționare a sistemului individual:

Unitățile de ridicare sunt pregătite pentru conectare la 230 V, 50 Hz (curent alternativ). Motorul este echipat cu protecție la suprasarcină termică și se oprește automat dacă se încinge prea tare. După răcire, pornește din nou automat. Sistemele sunt echipate cu clapete antiretur în conformitate cu orientările Institutului pentru tehnologia construcțiilor și funcționează automat cu ajutorul unui întrerupător cu flotor integrat: Dacă nivelul lichidului din rezervor crește peste un anumit nivel, întrerupătorul cu plutitor pornește pompa și începe procesul de pompare. Odată ce rezervorul a fost pompat gol (întrerupătorul cu plutitor scade), pompa se oprește din nou automat. Supapa antiretur încorporată împiedică apa pompată să curgă înapoi din conducta de presiune în rezervor.

Proiectarea și modul de funcționare a sistemului dublu:

Unitățile de ridicare sunt livrate preasamblate pentru conectarea la 230 V, 50 Hz (curent alternativ). Motorul pompei este echipat cu protecție la suprasarcină termică și se oprește automat dacă se încălzește prea mult. După răcire, pornește din nou automat. Atunci când apa murdară curge în unitatea de ridicare, apa se ridică în tubul de acumulare înșurubat în partea superioară a rezervorului și comprimă aerul din tubul de acumulare până când presiunea activează comutatorul de contrapresiune din cutia de comandă. Acest lucru pornește pompa și pompează apa din rezervor prin conducta de presiune în canalizarea mai înaltă. Un comutator din cutia de distribuție pornește alternativ pompele. A doua pompă pornește numai în caz de suprasarcină (o pompă nu poate face față volumului de apă care intră). Supapele antiretur din pompe împiedică apa să se întoarcă din conducta de presiune în rezervor. Întrerupătorul este echipat cu un contact de alarmă fără potențial la care pot fi conectate alte dispozitive de alarmă (clopot, claxon, lumină etc.) în plus față de semnalul de alarmă încorporat.

5. Instalare

- Deconectați sursa de alimentare înainte de a efectua orice intervenție asupra sistemului.
- Priza trebuie să fie echipată cu borne de împământare în conformitate cu standardul DIN VDE 070 (priză cu contact de împământare)
- Conexiunile electrice nu trebuie să fie expuse la umiditate.

Locul de instalare:

Instalarea trebuie să fie ferită de îngheț pe o suprafață plană.

Conectarea intrărilor:

3 x mufă de intrare DN 100 pentru țeavă KG, 1 x mufă filetată G 1 ½" cu dop obturator
Trebuie deschise manșoanele de admisie DN 100 necesare!

Intrările neutilizate trebuie să fie închise!

Conectarea conductei de presiune:

Linia de presiune se termină cu o conexiune cu șurub cu filet interior G 1 ¼".
Conducta de presiune este înșurubată aici.

Ventilație:

Unitățile de ridicare sunt ventilate prin intermediul unei conducte de ventilație DN 40-50 prin acoperiș.
Această conductă este introdusă în manșonul de etanșare corespunzător din capacul rezervorului.
Vă rugăm să rețineți că țeava iese doar cu maximum 100 mm în recipient!

Conexiune electrică pentru sistemul individual

Ștecherul sistemului (ștecher cu împământare) este conectat direct înainte de punerea în funcțiune.
Trebuie să vă asigurați că sistemul electric este în conformitate cu orientările VDE aplicabile.

Conexiunea electrică a sistemului dublu

Cutia de distribuție trebuie să fie instalată astfel încât furtunul de aer pentru controlul pneumatic al nivelului să poată fi așezat într-o poziție ascendentă continuă și fără îndoituri. Prizele pompei sunt conectate la cuplajele de pe aparatul de distribuție. Mufa sistemului (mufa Schuko) este conectată direct înainte de punerea în funcțiune, iar pompele sunt comutate în modul automat. Trebuie să vă asigurați că sistemul electric este în conformitate cu orientările VDE aplicabile.
Vă rugăm să consultați, de asemenea, instrucțiunile de utilizare separate pentru aparatura de comutație.
Dispozitivul de comutație este deja presetat în fabrică.

6. Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune, toate conexiunile trebuie verificate din nou pentru o instalare corectă.
Acum introduceți fișa în priză. Sistemul individual este acum gata de funcționare.
Ambele pompe din sistemele duble sunt comutate în modul automat. Acum se efectuează un test de funcționare. În acest scop, rezervorul de colectare este umplut prin intrarea normală (chiuvetă etc.). Sistemul trebuie să pornească automat, să pompeze rezervorul gol și să se oprească din nou. După oprire, apa nu se poate întoarce în rezervor din conducta de presiune.
În timpul testului, toate conductele și fitingurile sunt verificate din nou pentru a depista eventuale scurgeri și sunt resigilate dacă este necesar.
Dacă sistemul de ridicare funcționează corect, pompele din sistemele duble rămân în modul „Automat”.

Scurgerile de apă dintr-o gaură din carcasa pompei de la unitățile de ridicare Sanibox ZPK se datorează designului (ventilației) - nu este un defect!

7. Întreținere / revizie

- Deconectați ștecherul de la rețea înainte de a efectua orice intervenție asupra unității de ridicare.

Deșurubați capacul de inspecție pentru inspecție și curățare. Pentru a preveni disfuncționalitățile și blocajele, curățați periodic recipientul și filtrul de admisie al pompelor pentru a îndepărta solidele și murdăria. Intervalul de curățare depinde de cantitatea de murdărie.

Vă rugăm să contactați distribuitorul specializat pentru depanare și pentru a verifica motorul sau componentele electrice.

Intervalele de inspecție și întreținere

Instalațiile de ridicare a apelor uzate trebuie să fie inspectate o dată pe lună de către operator pentru a verifica dacă funcționează corect și dacă sunt etanșe, utilizând un ciclu de comutare. Sistemul trebuie să fie întreținut de un specialist. Intervalele nu trebuie să depășească :
- un trimestru pentru instalațiile din întreprinderi comerciale,
- 6 luni pentru instalațiile din blocuri de locuințe,
- 1 an pentru instalațiile din case unifamiliale.

8. Defecțiuni: Cauze și eliminare

Deconectați ștecherul de la rețea înainte de a efectua orice intervenție asupra unității de ridicare.

Defecțiune	Cauza	Remediu
1. Motorul nu se rotește	- Tensiunea rețelei lipsește sau este incorectă	- Verificați priza - Conectați fișa de rețea
	- Rotor blocat	- Îndepărtați capacul, îndepărtați orice corp străin, în caz de reapariție, reparați-l de către personal specializat.
	- Motor supraîncărcat	- În cazul în care motorul nu pornește automat după răcire, remedierea trebuie efectuată de personal calificat
	- Control defectuos al nivelului	- Corectarea de către personal specializat
	- Motor defect	- Corectarea de către personal specializat
2. Motorul se rotește, dar nu livrează	- Conducta de presiune blocată/furtunul îndoit	- Îndepărtați blocajele sau îndoiturile, efectuați un test de funcționare.
	- Pompa de dezaerare blocată	- Curățați orificiul de aerisire din carcasa pompei
	- Clapeta antiretur instalată incorect	- Rotiți, verificați funcția
3. Motorul funcționează la intervale scurte	- Scurgerea clapetei antiretur	- Curățați sau înlocuiți clapeta antiretur
4. Motorul se rotește foarte zgomotos	- Obiecte străine au pătruns în dispozitiv	- Corectarea de către personal specializat

9. Standarde

Unitățile de ridicare a apelor reziduale din seria Sanibox ZPK respectă următoarele dispoziții relevante:

- Directiva CE privind joasa tensiune 2014/35 UE
- Directiva CEM 2014/30 UE
- Directiva privind mașinile 2006/42/CE

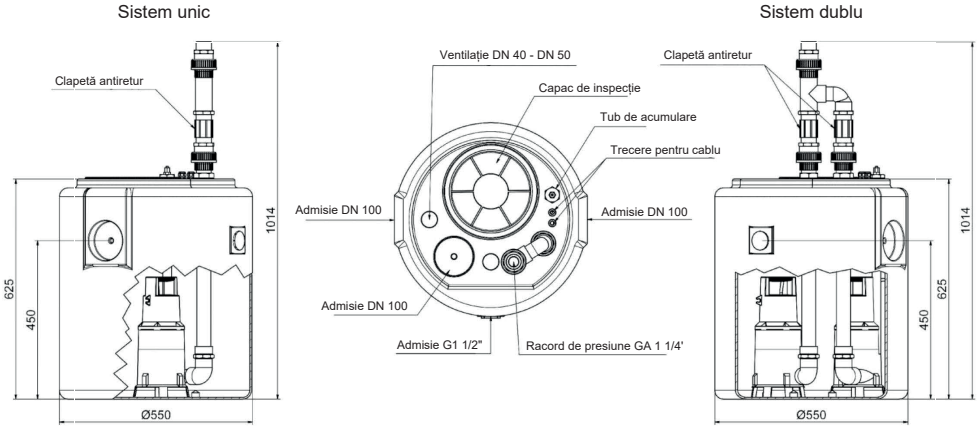
10. Eliminarea produsului

Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obişnuit. Urmează regulile din ţara ta pentru colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecinţelor negative asupra mediului şi asupra sănătăţii umane.

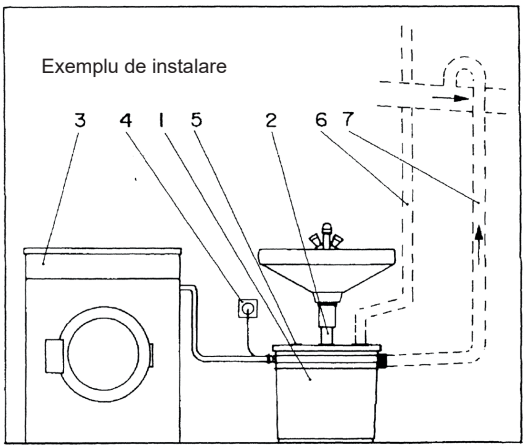
11. Garanție

În calitate de producător, oferim o garanție de 24 de luni pentru acest aparat.
Dovada de achiziție servește drept dovadă. În cadrul acestei perioade de garanție, vom remedia, la discreția noastră, toate defectele cauzate de defecte materiale sau de fabricație prin repararea sau înlocuirea gratuită a aparatului.
Daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare și uzura sunt excluse din garanție. Nu vom fi răspunzători pentru daunele indirecte cauzate de defectarea dispozitivului.

12. Dimensiuni



Anexa: Exemplu de instalare



1	Unitate de ridicare a apei reziduale
2	Admisia bazinului de ceară cu sifon
3	Mașină de spălat
4	Conexiune electrică
5	Opțiune de conectare suplimentară
6	Ventilare (atunci fără filtru cu cărbune activ)
7	Conductă sub presiune cu buclă în canalizare

1. Общая информация

1.1 Принадлежность

Данная инструкция по эксплуатации действительна для систем подъема сточных вод серии **Sanibox ZPK**.

В случае несоблюдения инструкций по эксплуатации, в частности инструкций по технике безопасности, а также в случае несанкционированной модификации устройства или установки неоригинальных запасных частей гарантийное требование автоматически аннулируется. Производитель не несет ответственности за возникший ущерб!

Как и любое другое электрическое устройство, данное изделие может выйти из строя из-за отсутствия сетевого напряжения или технической неисправности. Если это может причинить вам вред, в соответствии с применением следует спланировать аварийный генератор, вторую систему и/или независимую от сети систему сигнализации. Даже после покупки мы как производитель будем рады предоставить Вам консультацию. В случае обнаружения дефектов или повреждений обратитесь к своему дилеру.

1.2 Запросы и заказы

Пожалуйста, направляйте запросы и заказы своему специализированному дилеру.

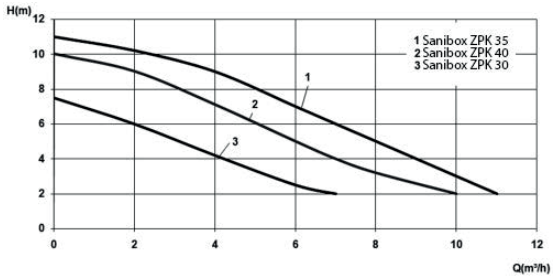
1.3 Технические данные

Sanibox	1 ZPK 30 2 ZPK 30	1 ZPK 35 2 ZPK 35	1 ZPK 40 2 ZPK 40
Мощность P_1	300 Вт	850 Вт	850 Вт
Мощность P_2	130 Вт	430 Вт	430 Вт
Напряжение U	230 В	230 В	230 В
Частота f	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Номинальный ток потребления $I_{ном}$	1,3 А	3,7 А	3,7 А
Скорость n	2800 мин$^{-1}$	2800 мин$^{-1}$	2800 мин$^{-1}$
Макс. расход $Q_{макс.}$	7,0 м³/ч	11 м³/ч	10 м³/ч
Макс. высота подачи $H_{макс.}$	7,5 м	11 м	10 м
Макс. температура среды $t_{макс.}$	40°C кратковременно 90°C		
Соединение под давлением	G 1 ¼"	G 1 ¼"	G 1 ¼"
Размеры ØxH	∅500x520 мм	∅500x520 мм	∅500x520 мм

Материалы:

Контейнер	ПЭ	ПЭ	ПЭ
Корпус насоса	Полипропилен	Полипропилен	Полипропилен
Рабочее колесо	ПА 6	ПА 6	ПА-6
Вал	1.4301	1.4301	1.4301
Линия давления	ПВХ	ПВХ	ПВХ
Уплотнения	БНК	БНК	БНК

ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ



1.4 Область применения

Системы подъема сточных вод серии **Sanibox ZPK** подходят для перекачивания сточных вод, особенно после жироотделителей, а также для сточных вод из умывальников, раковин, стиральных машин и т. д. И могут использоваться как в частном хозяйстве, так и в промышленности или сельском хозяйстве. Их применяют там, где вышеперечисленные устройства установлены ниже уровня обратного канализационного стока и соответственно приходится откачивать грязную воду.
ВНИМАНИЕ Системы подъема сточных вод серии Sanibox ZPK **нельзя** использовать для перекачивания сточных вод, содержащих фекалии и жир (перед жироотделителями).

1.5 Аксессуары

Системы подъема грязной воды поставляются в комплекте с насосом, распределительным устройством и обратными клапанами.

2. Безопасность

(из: «Стандартный лист VDMA 24 292»)

В данной инструкции по эксплуатации содержится основная информация, которую необходимо соблюдать при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому очень важно, чтобы данную инструкцию по эксплуатации прочитал установщик и ответственный специалист/оператор перед монтажом и вводом в эксплуатацию, и она всегда была доступна на месте использования машины/системы.

Необходимо соблюдать не только общие инструкции по безопасности, перечисленные в этом основном пункте безопасности, но также специальные инструкции по безопасности, включенные в другие основные пункты, например, для частного использования.

2.1 Обозначение информации в инструкции по эксплуатации

Инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данной инструкции по эксплуатации и несоблюдение которых может представлять опасность для людей, отмечены общим символом опасности

Символ безопасности согласно DIN 4844 – W 9,

когда есть предупреждение об электрическом напряжении

Символ безопасности согласно DIN 4844 - W 8

специально отмечено.

В случае инструкций по технике безопасности, несоблюдение которых представляет опасность для машины и ее работы,
вставлено слово ВНИМАНИЕ

Информация, прикрепленная непосредственно к машине, например:
- стрелка направления вращения,
- идентификация жидкостных соединений,

должна строго соблюдаться и содержаться в полностью читаемом состоянии.

2.2 Квалификация и обучение персонала

Персонал, ответственный за эксплуатацию, техническое обслуживание, проверку и сборку, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения этой работы. Зона ответственности оператора, ответственность и контроль за персоналом должны быть четко регламентированы. Если персонал не обладает необходимыми знаниями, его необходимо обучить и проинструктировать. При необходимости это может сделать производитель/поставщик от имени оператора машины. Кроме того, оператор должен убедиться, что содержание инструкции по эксплуатации полностью понятно персоналу.

2.3 Опасности при несоблюдении инструкций по безопасности

Несоблюдение указаний по технике безопасности может создать опасности для людей, а также для окружающей среды и машины. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к потере права на какие-либо претензии по возмещению ущерба.

В частности, несоблюдение может привести **к** следующим опасностям:

- Отказ важных функций машины/системы

- Несоблюдение предписанных методов технического обслуживания и ремонта

- Опасность для людей из-за электрических, механических и химических воздействий

- Опасность для окружающей среды из-за утечки опасных веществ

2.4 Работа с соблюдением техники безопасности

Необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации, действующие национальные правила по предотвращению несчастных случаев, а также все внутренние правила работы, эксплуатации и безопасности эксплуатирующей организации.

2.5 Инструкции по безопасности для пользователя / оператора

- Если горячие или холодные части машины представляют опасность, эти части должны быть защищены от прикосновения на месте.

- Защиту от контакта с движущимися частями (например, муфтой) нельзя снимать во время работы машины.

- Утечки (например, из уплотнения вала) опасных материалов (например, взрывоопасных, токсичных, горячих) должны быть удалены таким образом, чтобы не создавать опасности для людей и окружающей среды. Необходимо соблюдать правовые нормы.

- Должны быть исключены опасности, вызванные электрической энергией (подробнее см., например, правила VDE и местных энергоснабжающих компаний).

2.6 Инструкции по технике безопасности при проведении работ по техническому обслуживанию, проверке и монтажу

Оператор должен обеспечить, чтобы все работы по техническому обслуживанию, проверке и монтажу выполнялись уполномоченным и квалифицированным персоналом, получившим достаточную информацию в результате тщательного изучения инструкций по эксплуатации.

В принципе, работы на машине следует проводить только тогда, когда она остановлена. Необходимо строго соблюдать порядок остановки машины, описанный в инструкции по эксплуатации.
Насосы или насосные агрегаты, перекачивающие опасные для здоровья среды, подлежат обеззараживанию. Сразу после окончания работ все предохранительные и защитные устройства необходимо установить на место или ввести в эксплуатацию.

Перед (повторным) вводом в эксплуатацию необходимо соблюдать пункты, перечисленные в разделе «Первоначальный ввод в эксплуатацию».

2.7 Несанкционированное переоборудование и производство запасных частей

Переоборудование или изменения машины разрешены только после консультации с производителем. Оригинальные запасные части и аксессуары, разрешенные производителем, обеспечивают безопасность. Использование других деталей может исключить ответственность за возникающие последствия.

2.8 Недопустимые методы работы

Эксплуатационная безопасность поставленной машины гарантируется только при использовании по назначению в соответствии с разделом 1 «Общая информация» инструкции по эксплуатации. Предельные значения, указанные в паспорте, ни при каких обстоятельствах не должны превышаться.

ВНИМАНИЕ **Даже автоматически работающее устройство, такое как подъемная система, нельзя эксплуатировать без присмотра в течение длительного периода времени**

3. Транспортировка и временное хранение

3.1 Транспорт

Подъемную систему нельзя бросать, ударять или ронять.

3.2 Временное хранение/консервация

Для временного хранения и консервации достаточно хранить ее в прохладном, сухом, незамерзающем и темном месте. Система должна быть горизонтальной.

4. Описание

Системы подъема грязной воды серии Sanibox ZPK представляют собой подъемные системы, которые позволяют автоматически перекачивать грязную воду из умывальников, раковин, стиральных машин и т.п. на более высокий уровень. Перекачивание сточных вод, содержащих фекалии, в этих системах **не** допускается.

Структура и принцип работы отдельных систем

Подъемные системы собраны и готовы к подключению к сети 230 В, 50 Гц (переменный ток). Двигатель оснащен защитой от тепловой перегрузки и автоматически отключается, если он становится слишком горячим. После остывания он снова включается автоматически. Системы оснащены обратными клапанами в соответствии с рекомендациями Института строительного проектирования и работают автоматически с помощью встроенного поплавкового выключателя: если уровень жидкости в емкости поднимается выше определенного уровня, поплавковый выключатель включает насос и начинается процесс откачки. После опорожнения контейнера (поплавковый выключатель опускается) насос автоматически выключается. Встроенный обратный клапан предотвращает обратный поток перекачиваемой воды из напорной линии в емкость.

Устройство и принцип работы двойной системы

Подъемные системы поставляются в собранном виде для подключения к сети 230 В, 50 Гц (переменный ток). Двигатель насоса оснащен защитой от тепловой перегрузки и автоматически отключается, если он становится слишком горячим. После остывания он снова включается автоматически. Когда грязная вода поступает в подъемную систему, вода поднимается в трубке Пито, ввинченной в верхнюю часть контейнера, и сжимает воздух в трубке Пито до тех пор, пока давление не активирует переключатель давления Пито в блоке управления. При этом включается насос и вода из емкости перекачивается по напорной трубе в верхний канал. Переключатель, расположенный в блоке управления, обеспечивает поочередное включение насосов. Второй насос включается только при работе в режиме перегрузки (один насос не справляется с таким количеством поступающей воды). Обратные клапаны в насосах предотвращают обратный поток воды из напорной линии в емкость.
Распределительное устройство оснащено беспотенциальными сигнальными контактами, к которым, помимо встроенного аварийного зуммера, могут быть подключены другие устройства сигнализации (звонок, сирена, свет и т.п.).

5. Установка

- Перед выполнением каких-либо работ с системой необходимо отключить электропитание.
- Розетка должна быть оборудована заземляющими клеммами в соответствии со стандартом DIN VDE 070 (розетка с заземляющим контактом).
- На электрические соединения не должна воздействовать влага.

Место установки:

Монтаж необходимо производить на ровной, морозоустойчивой поверхности.

Подключение входов:

3 входных патрубка DN 100 для трубы основания канализации, 1 резьбовой патрубок с внутренней резьбой 1 ½" с заглушкой
Необходимые входные патрубки DN 100 должны быть открыты!

Неиспользуемые впускные отверстия должны быть закрыты!

Подключение напорной линии:

Напорная линия заканчивается резьбовым соединением с внутренней резьбой G 1 ¼ дюйма.
Сюда ввинчивается напорная линия.

Вентиляция:

Вентиляция подъемных систем осуществляется через вентиляционную линию DN 40-50 через крышу.
Эта линия вставляется в соответствующую уплотнительную втулку на крышке контейнера. Обратите внимание, что труба выступает в емкость максимум на 100 мм!

Электрическое подключение для отдельной системы

Системная вилка (вилка с защитным контактом) подключается непосредственно перед вводом в эксплуатацию. Важно убедиться, что электрическая система соответствует действующим директивам VDE.

Электрическое подключение двойной системы

Блок управления должен быть установлен таким образом, чтобы воздушный шланг пневматического контроля уровня можно было прокладывать в постоянно восходящем направлении и без перегибов. Вилки насоса вставляются в муфты на распределительном устройстве. Системная вилка (вилка с защитным контактом) подключается непосредственно перед вводом в эксплуатацию, и насосы переводятся в автоматический режим работы. Важно убедиться, что электрическая система соответствует действующим директивам VDE.
Также обратите внимание на отдельную инструкцию по эксплуатации распределительного устройства. Распределительное устройство уже настроено на заводе.

6. Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию все соединения следует еще раз проверить на правильность установки. Теперь вилка вставлена в розетку. Теперь отдельная система готова к работе.
В сдвоенных системах оба насоса переводятся в автоматический режим работы. Сейчас проводится тестовый запуск. Для этого сборный контейнер заполняется через обычный вход (раковину и т. д.). Система должна автоматически включиться, опорожнить контейнер и снова выключиться. После выключения вода не может течь из напорной линии обратно в емкость.
В ходе пробного запуска все трубопроводы и фитинги еще раз проверяются на герметичность и при необходимости повторно герметизируются.
Если подъемная система работает исправно, насосы в сдвоенных системах остаются в «автоматическом» режиме.

Утечка воды из отверстия в корпусе насоса на подъемных системах Sanibox ZPK обусловлена конструкцией (вентиляция), а не дефектом!

7. Техническое обслуживание/текущий ремонт

Перед выполнением любых работ на подъемной системе необходимо выдернуть вилку из сети.

Для проверки и очистки отвинтите смотровую крышку. Регулярно очищайте контейнер и входной фильтр насосов от твердых частиц и грязи во избежание неисправностей и засоров. Интервал очистки зависит от количества загрязнений.

- Для устранения проблемы или проверки двигателя или электрических компонентов обратитесь к своему специализированному дилеру.

Периодичность осмотра и технического обслуживания

Канализационные подъемные системы должны проверяться оператором раз в месяц на предмет их исправности и герметичности с использованием цикла переключения. Обслуживание системы должен проводить специалист. Периодичность не должна превышать :
- 1 квартал для установок на коммерческих предприятиях,
- 6 месяцев для установок в многоквартирных домах,
- 1 год для установок в одноквартирных домах.

8. Неисправности: причины и устранение

- Перед выполнением любых работ на подъемной системе необходимо выдернуть вилку из сети.

Неисправность	Причина	Устранение
1. Мотор не вращается	- Напряжение сети отсутствует или неправильное	- Проверьте розетку - Подключите вилку питания
	- Крыльчатка заблокирована	- Снимите крышку, удалите все посторонние предметы. Если это произойдет снова, поручите ремонт квалифицированному персоналу
	- Двигатель перегружен	- Если двигатель не включается автоматически после остывания, поручите его ремонт квалифицированному персоналу
	- Неисправен контроль уровня	- Ремонт квалифицированным персоналом
	- Мотор неисправен	- Ремонт квалифицированным персоналом
2. Мотор крутится, но не подает	- Напорная линия засорена/шланг перегнут	- Устраните засоры или перегибы, выполните пробный запуск
	- Засорено вентиляционное отверстие насоса	- Очистите вентиляционное отверстие в корпусе насоса
	- Неправильно установлен обратный клапан	- Поверните, проверьте функцию
3. Двигатель работает с короткими интервалами	- Протечка обратного клапана	- Очистите или замените обратный клапан
4. Мотор работает очень громко	- В устройство попадают инородные тела	- Ремонт квалифицированным персоналом

9. Стандарты

Системы подъема сточных вод серии Sanibox ZPK соблюдают следующие применимые положения:
- Директива ЕС о низковольтном оборудовании 2014/35 ЕС
- Директива о ЭМС 2014/30 ЕС
- Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС

10. Утилизация

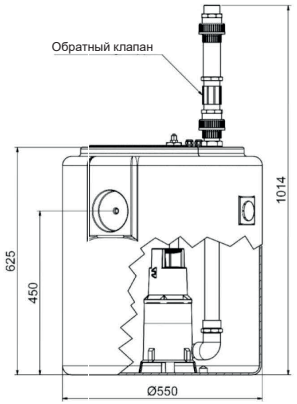
Устройство не следует утилизировать как бытовые отходы; вместо этого его необходимо сдать в пункт переработки электрооборудования. Материалы и компоненты устройства пригодны для повторного использования. Уничтожение электрических и электронных отходов, переработка и восстановление любых бывших в эксплуатации приспособлений способствуют сохранению окружающей среды.

11. Гарантия

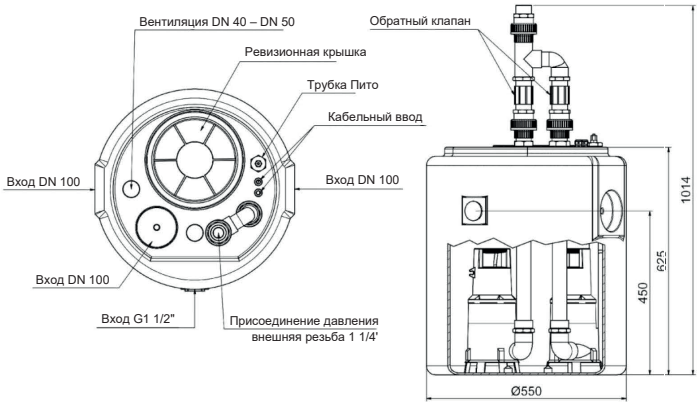
Как производитель мы предоставляем на данное устройство гарантию 24 месяца.
Ваш чек о покупке служит подтверждением. В течение гарантийного срока мы по своему усмотрению бесплатно отремонтируем или заменим устройство и устраним все дефекты, возникшие из-за дефектов материала или производства.
Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, а также износом. Мы не принимаем на себя какой-либо косвенный ущерб, возникший из-за неисправности устройства.

12. Размеры

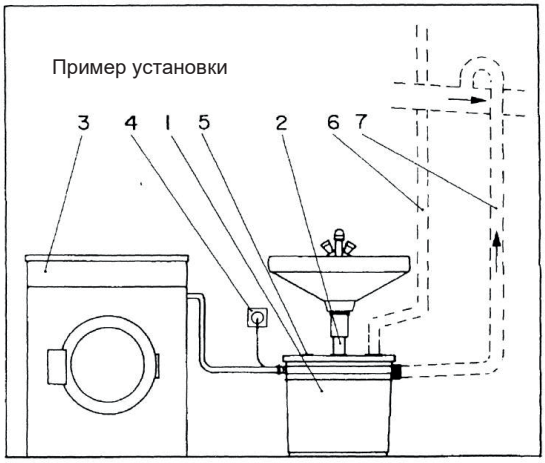
Простая система



Двойная система



Приложение: Пример установки



1	Система подъема сточных вод
2	Входное отверстие мойки с сифоном
3	Стиральная машина
4	Электрическое подключение
5	Дополнительный вариант подключения
6	Вентиляция (тогда без фильтра с активированным углем)
7	Напорная линия с петлей в канале

SFA GROUP 41 bis avenue Bosquet 75007 PARIS

SFA GROUP
Shaking up water

SERVICE HELPLINES

France
Tél : +33 1 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19
sav@sfa.fr

Australia
Phone: +1300 554 779
technical@saniflo.com.au

Benelux
Tel: +31 475 487100
service@sfabeneluxbv.nl

Brazil
Tel: (11) 3052-2292

Česká Republika
Tel: +420 266 712 855
sfa@sanibroy.cz

Deutschland
Tel: +49 6074 309280
Fax: +49 6074 3092890
info@sfa-deutschland.de

España
Tfno: +34 935 44 60 76 (ext 2)
pedidossat@sfa.es

Ireland
Tel: 1850 23 24 25 (Low Call)
info@sfasaniflo.ie

Italia
Tel: +39 02 3055 9420
assistenza@sfa.it

New Zealand
Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

Norge
Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Magyarország
telefon: +40 722 560 010
service@saniflo.ro

Österreich
Tel: +43 1 7106070
Fax: +43 1 7106070
info@sfa-oesterreich.at

Россия
Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Polska
Tel: (+4822) 732 00 33
serwis@sfapoland.pl

Portugal
Tel: +351 219 112 785
+351 938 598 884
sfa@sfa.pt

România
telefon: +40 724 364 543
service@saniflo.ro

South Africa
Tel: +27 (0) 21 286 0028

Suisse Schweiz Svizzera
Tel: +41 32 631 04 74
Fax: +41 32 631 04 75
info@sfa-switzerland.ch

Sverige
Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Türkiye
Tel: +90 212 275 30 88
servis@sfapompa.com.tr

United Kingdom
Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
technical@saniflo.co.uk

Việt Nam
Tel: +84 (0)977889364

中国
电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

भारत
Tel: +91 (0)22 6993 1900
service@sfapumps.in

한국
Tel: +82 2 6925 5614
technical@sfa-korea.co.kr

Service information : www.sfa.biz

PRINTED ON RECYCLING PAPER

FR

FR
Cet appareil se recycle
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !